

AQUÍ

TODO COSQUIN 67

FOLKLORE

**EDICION
ESPECIAL**



Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

QUE REGALO !!

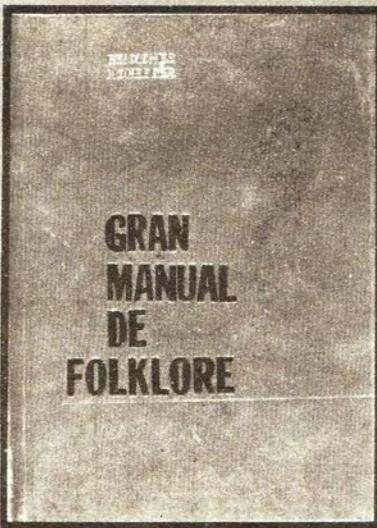


OFERTA EXCEPCIONAL

GRAN
MANUAL
DEL
FOLKLORE

UNICA OBRA EN
SU GENERO
QUE REUNE A LOS
MAS AUTORIZADOS
ESTUDIOSOS EN
LA MATERIA

SU PRECIO REAL
\$ 1.500.-



EL CANTO
DEL
VIENTO

por ATAHUALPA
YUPANQUI
La SUMA DE LA
EXPERIENCIA DEL
HOMBRE CUYA
VOZ ES COMO
LA VOZ DE LA
TIERRA

SU PRECIO REAL
\$ 550.-

66
DANZAS

LAS MAS
IMPORTANTES
DANZAS DE
LA
ARGENTINA:
INDISPENSABLES!

SU PRECIO REAL
\$ 1.800.-



LOS 3
ARTICULOS A
SOLO
\$ 3.390.-

UNICA OPORTUNIDAD!

AcompaÑe el importe al cup3n de Cheque de Banco o Giro Postal por el importe de \$ 3.390.-, y a vuelta de correo recibir3 el hermoso regalo.

LLENE ESTE
CUPON HOY MISMO

NOMBRE
CALLE
LOCALIDAD
PROVINCIA

DISTRIBUIDORA R. A. H.
M3xico 4250/56 - BUENOS AIRES

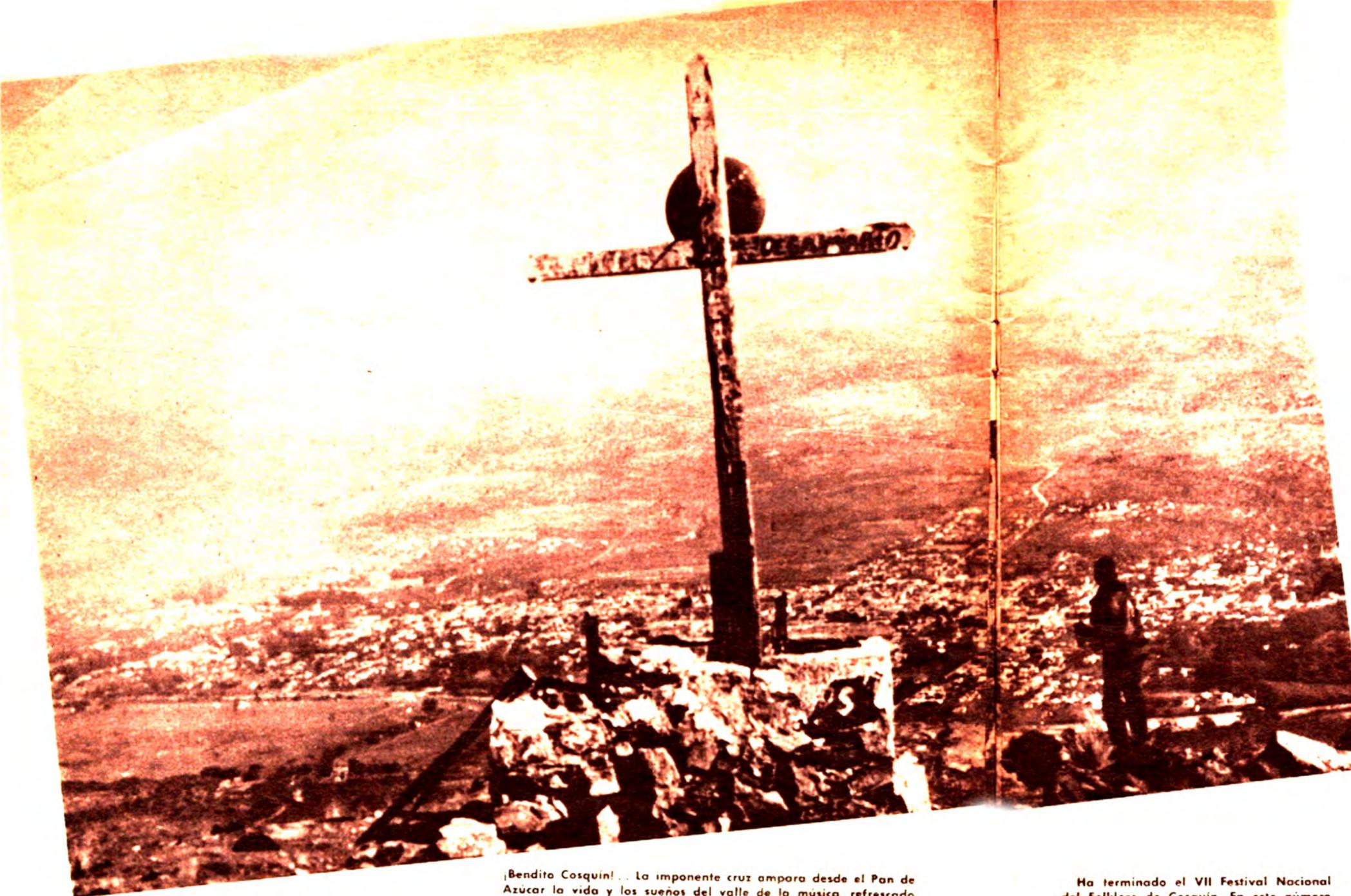
LAS PALOMAS, COMO UNA COPLA AL VIENTO...



Libre, plena, llena de noche y libertad, vuela la paloma lanzada al firmamento de Cosquín por la mano de Norma Viola...

Es el instante estelar en que comienza el VII Festival Nacional de Folklore. Las palomas, compartiendo el cielo con los fuegos de artificio, los globos y los sonoros cohetes, prefiguran la bandada de coplas que, noche a noche, flotará sobre el valle de la música.

Libres como las coplas de nuestro cancionero, ansiosas de infinito y plenitud como las voces de nuestro canto, airoas y llenas de donosura, las palomas de Cosquín han dibujado una explosión de notas sobre el cielo. Y el canto argentino viene de atrás...



¡Bendito Cosquín!... La imponente cruz ampara desde el Pan de Azúcar la vida y los sueños del valle de la música, refrescado por la corriente incansable del río Yuspe.

SALUDEMOS: AL VIEJO Y AL NUEVO COSQUIN



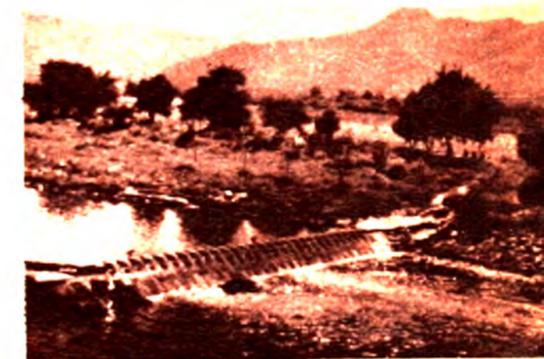
Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Pese a las razones expuestas, la etimología del vocablo "Cosquín" no ha sido dilucidada todavía. Los documentos refieren que se trata de una antigua provincia indígena denominada "Cami Cosquín" o "Camina Cosquín", gobernada por el cacique Yacabaqueaba, que también gobernaba la provincia de Yacaya Sacat. En todas las provincias vecinas: Calache sacat, Main sacat, Yalsacat, etc., gobernaban también caciques de filiación comechingona. El vocablo "sacat" en ese idioma significa pueblo. El nombre "Punilla" con el cual se designa el valle, es nombre impuesto posteriormente por los españoles a los quichuas. Los quichuas iniciaron su penetración en territorio comechingón a partir de 1540, y era característica esencial de la conquista incaica respetar la toponimia, tradiciones, costumbres y artes de los pueblos sojuzgados. Dejamos también por sentado que la voz "punilla" es diminutivo de la voz quichua "puna": "lugar alto y frío".

En lo que al nombre "Cosquín" respecta, conviene dejar establecido que la voz "cami" que se le antepone, significa "sierra", en quichua. Según el historiador Vicente Fidel López, la palabra "Cosquín" sería corrupción de "Cozcaina" (Cuzco nuevo). Por su parte monseñor Pablo Cabrera disiente parcialmente con esa opinión, pero parece compartir la opinión que el vocablo puede representar la fusión de dos voces, una alterada de origen quichua, "cosk" (de cosco) y la otra "in" que en lengua comechingona significa "pueblo". Así tendríamos "Pueblo del Cuzco". Refiriéndose al origen de Cosquín, Eusebio R. Bustos dice: "La traducción de este nombre no ha sido hecha en forma satisfactoria. Decir que Cosquín significa "Pequeño Cuzco" o "Cuzco nuevo" no es resolver el problema. La palabra Cuzco viene de la vieja ciudad del Imperio de los incas, deriva, según algunos filólogos de "Cuzca allpa", siendo su significado "Tierra llana"; y si procediera de "Cuzca tiyay", su traducción sería "Vivir juntos". Ateniéndose a esta última expresión, podría significar tal vez "pueblos juntos de la sierra". Por su parte el quichuista Domingo A. Bravo admite la posibilidad que Cosquín podría tratarse de una voz "hena" o "caminar" extinguida a raíz de

la conocida denominación quichua-hispana. Como puede verse, las opiniones difieren entre sí. Sin embargo, surgen entre las hipótesis más sensatas, las que a nuestro juicio corresponden a su origen quichua (cuya dominación en la región que nos interesa, fue prolongada). Puede ser "Cozcaina" (Cuzco nuevo) puramente quichua, o "Coskin" (Pueblo del Cuzco), en este caso fusión de un vocablo quichua y uno comechingón.

Para concluir, es oportuno destacar que el máximo galardón del Festival Nacional de Folklore de Cosquín, está representado por una alegoría del "Cami Cosquín", que como acertadamente lo dice don Eduardo Crenziere en su "Semblanza histórica", "no es rey, personaje ni cacique, sino un símbolo que encarna la trayectoria de una raza, que desde el más allá, sigue marcando rumbos a los hombres". El escultor Luis A. Perloti interpretó ese símbolo a través de la figura de un indio apuesto y viril.



Pequeñas represas y tomas de agua forman improvisados balnearios a lo largo del río. Y esa agua que llega desde las Sierras Grandes conforma un elemento característico del fresco paisaje coscoino.

Con el fondo del Pan de Azúcar, el atrevido puente del ferrocarril tendido sobre el río da la sensación de la mano del hombre tejiendo sobre la naturaleza serena su esfuerzo creador.



Ha terminado el VII Festival Nacional del Folklore de Cosquín. En este número intentamos dar una reseña fiel y completa de las alternativas de este evento, el más brillante que ha vivido la ciudad del Punilla desde la iniciación de sus festivales.

Pero para abrir el número hemos creído necesario hablar del viejo Cosquín. De aquel que fue tránsito de indios y españoles y, por rara magia de la historia, debía convertirse, siglos adelante, en la sede del cancionero nacional. Nadie mejor que don Lázaro Flury para hablarnos del viejo Cosquín y sus orígenes.

Después de esta apertura, el lector encontrará en las páginas de este número extraordinario la imagen del nuevo Cosquín: del cantante, bailarín y bullicioso Cosquín que se renueva todos los años bajo la noche cordobesa en una teoría de voces y guitarras.

Unos llegan desde Salta, a Cosquín. Otros de Tierra del Fuego. Y de pronto, bajo el leve festín de la luna, se instala el estallido. Y allí, guitarras, coplas, vinos mansos celebrando el encuentro.

Cosquín, ahora es el gran congreso de la coincidencia nacional. La de la coincidencia armoniosa del canto.

La del intercambio de tonadas. Que por allí anda diciendo lo suyo, el salteno soñador, el santiaguense sentimental y vidalero, el tucumano dicharachero y el penetrante chaqueño restallante, el cuyano musical y nostálgico.

La crónica de Cosquín —y eso es lo hermoso— se escribe con tonadas provincianas.

Y esa es su gracia. Su esencia fundamental de milagrería.

Andar una noche por la calle de los fogones, por eclosión de las penas donde el canto y celeste se atrinchera, es como pasearlo al país.

Recorrerlo a este país nuestro de cada día, por sus veredas sonoras y armoniosas.

Penetrarlo en sus sendas llenas de música familiar. Internarse en las capitales de su cancionero. Conocer sus pueblos vistosos y llenos de invitaciones tentadoras. Y de amigos.

Que en Cosquín, por las noches, se dibuja sonriendo, toda la Patria del Canto.

Y esa es su única verdad, total y resplandeciente. Lo demás, puede o no discutirse. Aceptarse o rechazarse. Pero siempre quedará ese saldo de luminosidad creadora que se llama Argentina cantando, que se nombra encuentro de corazones, epicentro total y salamanquero de las más puras coincidencias.

Una hermosa bandera cubre todo el camino de Cosquín, una Bandera gigante, azul celeste y blanca, llena de toda gloria, esta protegiendo el sueño de los cantores.

Amparando su marcha desvelada a través de distancias que se recrean con coplas altas, y tragos hondos.

Que cuando llega enero, comienza a desplegarse invitadora. A elevarse sobre los altos mástiles de la emoción, para desde allí

presidir el encuentro.

Eso es Cosquín.

La meta de la gran coincidencia...

Creció así, y hay que preservarlo de toda otra palabra. Mantenerlo puro, para que se sepa que allí, todos los años el país afluye desde sus ríos musicales y amistosos, desde sus caminos sembrados por la copla infinita.

Y que allí, deleitándose, se reclina en las honduras del abrazo visitante y para partir lleno de fe y de esperanzas, a seguir transitando bajo distintos soles, pero siempre con las mismas urgencias de vivir, de crear, de cantar, de realizarse pueblo, de alzarse majestuoso y sereno, alto y azul, generoso y desbordante sobre el paisaje de los días de América.

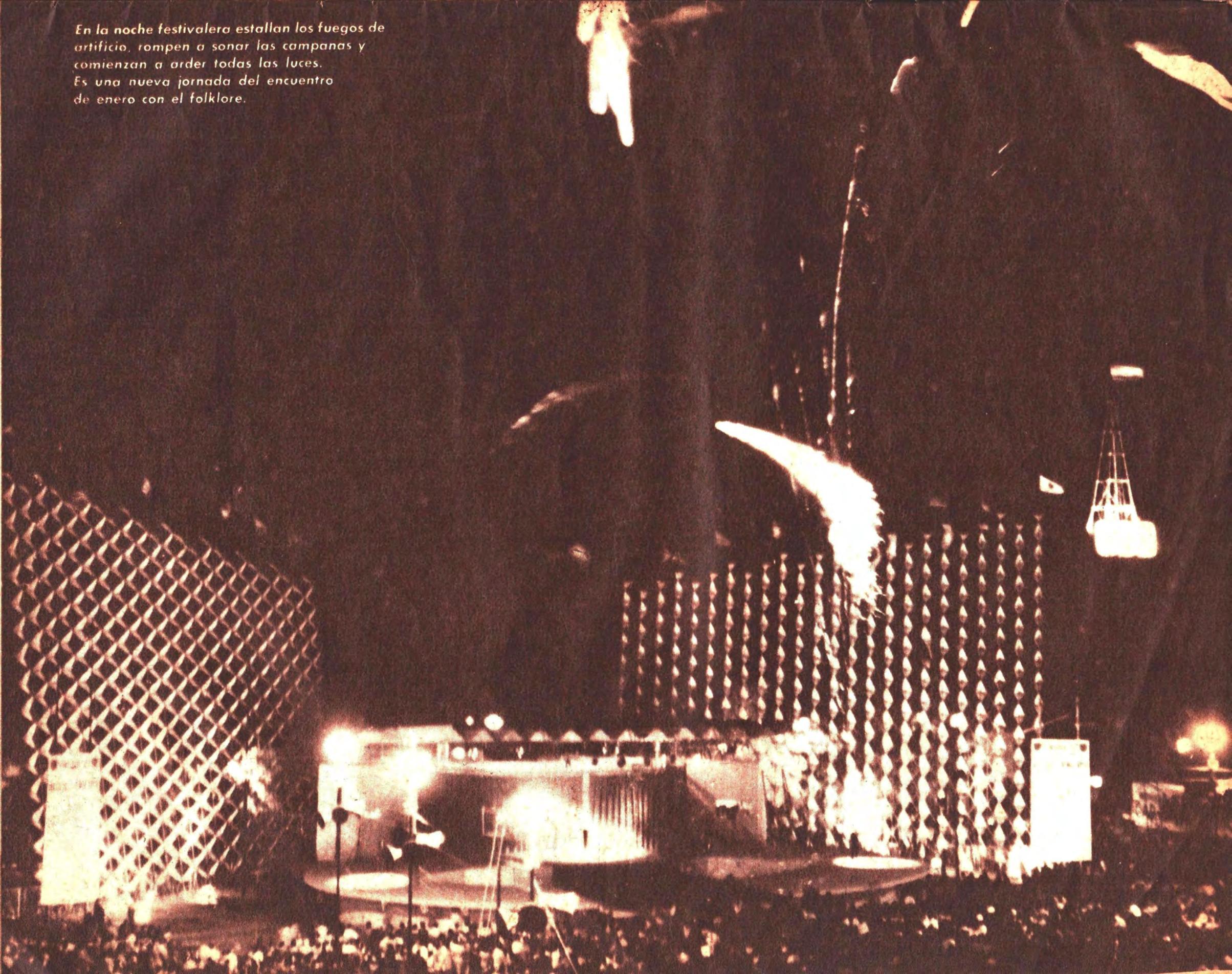
De allí venimos nosotros. Renovados también. Llenos de coplas nuevas. Con el alma vibrando como la cuerda de la última guitarra que clausuró la noche.

Aquella guitarra nacional y estrellera, que acarició el sueño de todos los vecindarios y de todos los cielos.

COSQUIN VERDAD AZUL

de César Perdiguero

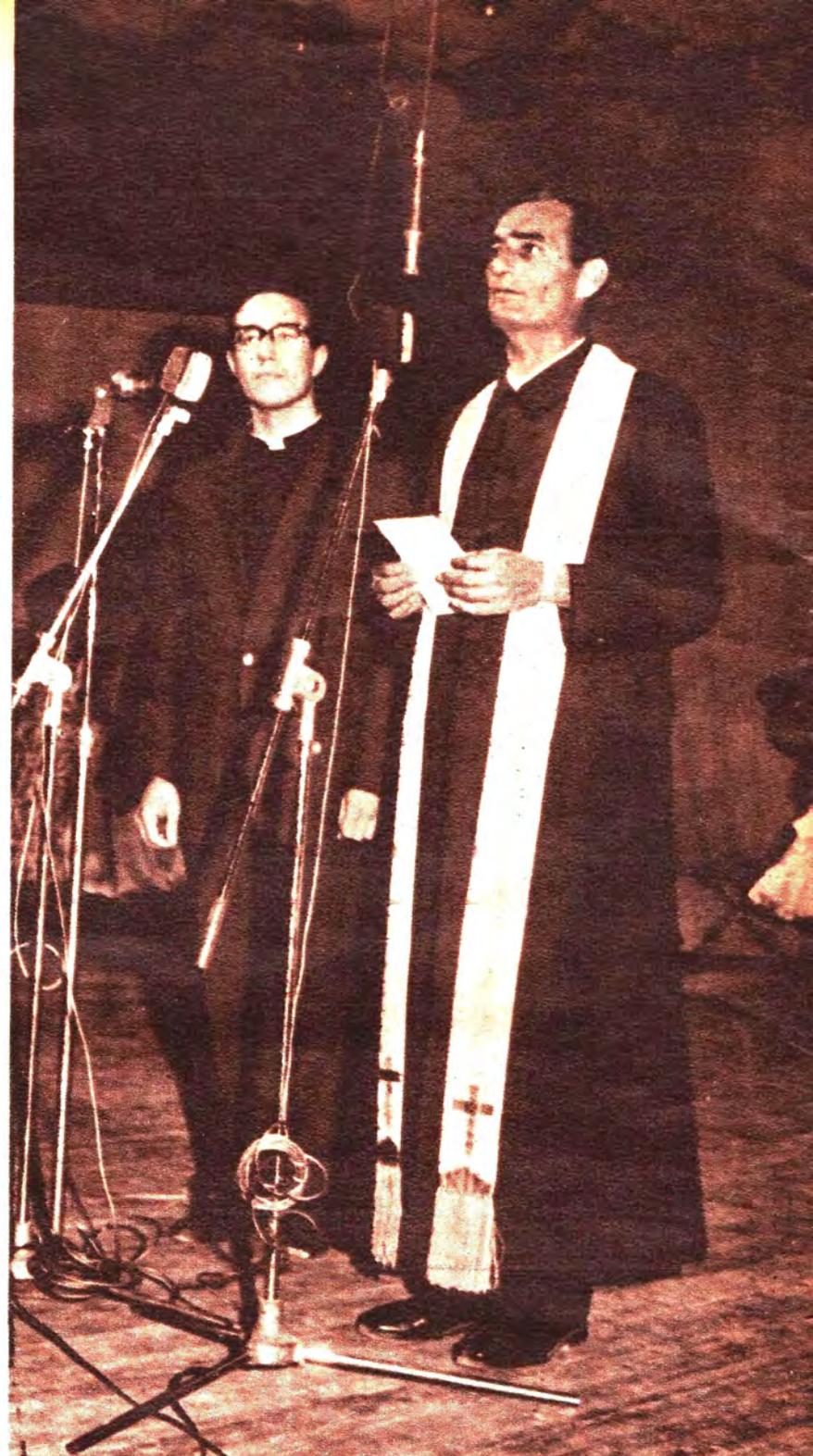
*En la noche festivalera estallan los fuegos de
artificio, rompen a sonar las campanas y
comienzan a arder todas las luces.
Es una nueva jornada del encuentro
de enero con el folklore.*





Principio del VII Festival Nacional de Folklore: 22 horas en punto. El doctor Reinaldo Wisner abre, con breves palabras, el espectáculo de la primera jornada. Atrás, vemos a varias autoridades de la provincia.

Como siempre, la invocación a Dios antes de iniciar las jornadas. Como siempre, el cura gaucho de Cosquín, el padre Monguillot, diciendo las apropiadas palabras antes de que rompla la explosión festivalera.



PRIMERA JORNADA: FRIO

Fuegos artificiales, cohetes, globos lanzados al aire, clarines levantados sobre la noche, papel picado, palomas y un desbordante regocijo: había empezado Cosquín 67. Regocijo y también alivio. Porque la noche anterior, un impresionante "apagón" que afectó a Cosquín y sus alrededores hizo pensar hasta a los más optimistas que el VII Festival Nacional de Folklore tendría que inaugurarse en horas de la tarde porque no habría corriente eléctrica la noche del sábado. Diligentes técnicos obviaron el problema y afortunadamente la primera noche de la cita cosquinera tuvo todo el marco esperado. Después de las palabras del doctor Reinaldo Wisner y del director de Cultura de Córdoba, el cura párroco de Cosquín impartió la bendición tradicional y de inmediato el ballet de El Chúcaro y algunos miembros de las delegaciones provinciales bailaron, en el imponente escenario, la danza argentina por antonomasia: el pericón nacional. De allí en adelante Cosquín 67 estaba lanzado ya.

Esta primera noche fue noche de grandes nombres. Mercedes Sosa, Eduardo Falú, Jorge Cafrune y Los Chalchaleros fueron animadores caudalosos de esta jornada, como también lo fueron Rubén Durán, Los Gauchos de Güemes, Los Arroyeños, Los Andariegos y los Changos Riojanos "Flor del Cardón". Tres delegaciones: Formosa, Tucumán y Santa Fe, iniciaron el desfile de las representaciones provinciales. Y pasada la medianoche, fue El Chúcaro quien llevó adelante el peso

del Festival dirigiendo —con su ballet y la colaboración de los artistas convocados para esta primera jornada— tres estampas llenas de colorido y plasticidad. ¿A qué hora terminó esta noche del sábado 21? Lectores, no lo sabemos... A alguna hora de la madrugada nos fuimos quedando por peñas y fogones, nos perdimos en las voces y las guitarras con tonadas salteñas, santiagueñas, correntinas, que prosperaban en todo Cosquín. El Festival nacía y moría en todos lados, cambiaba de forma, se mudaba y se trasladaba de un lado a otro. La noche, demasiado fresca, no ayudaba a permanecer frente al tablado: pero así y todo, un público persistente seguía exigiendo a Mercedes Sosa, a Jorge Cafrune, a Los Trovadores, más canciones. Esta vez el primer día tuvo el acento de lo espontáneo, incluso de lo desordenado. Un simpático desorden, asistido por la buena voluntad de treinta mil personas que hicieron cuestión de honor asistir a la primera noche. Siempre el sábado inaugural es así. Siempre hace un poco de frío. Siempre hay quejas y desajustes. Y siempre Cosquín recupera rápidamente su calor, su fisonomía, su fervor.

Esta vez, el sábado 21 de enero no hubo necesidad de esperar mucho. Todos nos dimos cuenta: Cosquín estaba ya en la plenitud de su pulso festivalero. No sabemos a qué hora terminó, pero cuando nos fuimos a dormir, la plaza, los alrededores, el balneario, todo Cosquín vivía ya en plenitud el acento intransferible de su fiesta anual.



Eduardo Falú protege su cabeza con una gorra, en diálogo con el director de FOLKLORE, Marian Fariás Gómez, el señor Olacco, de Córdoba, y otros amigos.

Ya se sabe... llega Jorge Cafrune y todo se alborota... Autógrafos, manos apretadas y abrazos saludan la presencia del popular cantor y guitarrista jujeño.



Fueron Los Trovadores los padrinos de este novedoso "poncho coscoino", instituido como prenda típica del Festival Nacional del Folklore. Y por cierto que el frío de la primera noche requirió el poncho...

HOY APLAUDIMOS...

Canción:

"Zamba del Chaguanco"

Solista:

Eduardo Falú

Conjunto:

Los Trovadores

Delegación:

Formosa

UN RUBIO MORENO...

Como pasa en todos lados, la primera jornada del Festival abundó en desorden y desajuste. En los camarines situados atrás del monumental escenario, hubo algunas escenas tragicómicas: por ejemplo la que vivió Norma Viola cuando quedó encerrada en su cabina. Afuera todo era barullo y nadie se daba cuenta que la primera bailarina del ballet de El Chúcaro estaba imposibilitada de salir para actuar... Hasta que Norma pudo empujarse y hacerse oír desde el pasillo. Recordó que había un rubio que era el "lavero" de ese sector y empezó a gritar. "¡Que venga el rubio! ¡Que venga ese rubio que tiene las llaves!" Y cuál no sería su sorpresa cuando vio que Jorge Cafrune, hirsuto, imponente, morochísimo, peludo, le alcanzó, silenciosa y eficientemente, la llave que necesitaba... El alma del Festival Nacional del Folklore, doctor Santos Sarmiento, no pudo estar presente en la inauguración de esta séptima edición. Una operación de urgencia lo retuvo hospitalizado.





SEGUNDA JORNADA: ALGO ES ALGO



Una calurosa acogida se le dio a Eduardo Avila, "El Santiaguense"... y tras "la función" debió firmar autógrafos a montones. Un joven que promete.

Marian Fariás Gómez y Hernán Figueroa Reyes, ex Huanucas, salieron a saludar a "los nuevos" y el público no los dejó ir. Fuerte fue la ovación.

Pero en la segunda jornada empezó a pasar algo. No mucho, pero algo. Tres aplausos grandes. Tres veces que la plaza de Cosquín se sintió realmente conmovida. Digámoslo: la primera fue la ovación tributada a Eduardo Avila, el maestro santiaguense, el muchacho de Salavina que puso garra, nervio y carne en sus interpretaciones, acompañado por su padre y sus hermanos en bombo y guitarra. Aquí vibró Cosquín por primera vez en este VII Festival. La segunda vez fue con Las Voces Blancas. ¿Se acuerdan? Lo pronosticamos hace dos números en FOLKLORE. Decíamos que a Las Voces Blancas tenía que irles bien. Y así ocurrió. Fue con el "Triunfo de las Salinas Grandes", esa exquisita obra de Ambrós y Lima Quintana, que el conjunto mixto —tres muchachas y dos varones— canta con una extraña, fascinante interpretación. Sorprendente, ese público del cual suele decirse que sólo es sensible al grito, tomó conciencia de que había en esas voces algo nuevo. Y el público ovacionó y obligó a repetir varias veces una entrada que sólo se había previsto para dos bis. Y la tercera aclamación fue también para gente joven: para Los Huanca Hua, cuando sus actuales integrantes se reunieron con Hernán Figueroa Reyes y Marian Fariás Gómez. Era un aplauso a la amistad, a esa cosa indefinible del folklore que mantiene unidos a todos aunque cada uno siga caminos distintos.

Sí. Esa segunda jornada fue la de algunas aclamaciones —no muchas—, la de algunos entusiasmos —no excesivos—, la de algunos avances —tímidos todavía— en el calor popular. Tres delegaciones —Santiago del Estero, Entre Ríos y La Rioja— presentaron sus expresiones típicas. Muy bien Santiago: un "rezabaile" lleno de gracia y color local, con un aprovechamiento inteligente de las posibilidades artísticas de sus integrantes. Menos bien Entre Ríos, con una buena "chamarrita" y un donoso animador, pero sin un hilo conductor de carácter. Peor aún La Rioja, provincia llena de riqueza folklórica, a cuya delegación faltó imaginación para interpretar siquiera parte de ese acervo, a pesar de la calidad de sus integrantes.

Atahualpa Yupanqui, siempre señor, siempre sobrio; Los de Córdoba, frescos y pícaros; Dorita y Pepe con su simpatía; Los Tucu-Tucu, excelentes en su interpretación; Los Cantores del Alba, vigorosos, pulsudos; Ramona Galarza, con un repertorio poco renovado pero dueña siempre del escenario; Fermin Fierro, poco feliz en la elección de sus entregas, fueron los protagonistas de esta segunda jornada, a la que El Chúcaro y su ballet dieron brillo con tres estampas camperas. Afuera, fogones, peñas, confiterías, gente. Cosquín todavía buscaba su propia imagen, esperaba el momento estelar de su propio descubrimiento y entretanto seguía apreciando con parquedad, sobriamente, las alternativas de esta segunda jornada.



HOY APLAUDIMOS...

Canción:
"Quiero ser Luz"

Solista:
Eduardo Avila

Conjunto:
Los Voces Blancas

Delegación:
Santiago del Estero

Parece que se entienden bien... al menos vemos a Dorita y Pepe charlar animadamente con la señora de Alegre y Ramona Galarza.

Voces nuevas, distintas, que supieron del sabor dulce del triunfo: Las Voces Blancas, que en Cosquín ratificaron su gran calidad.



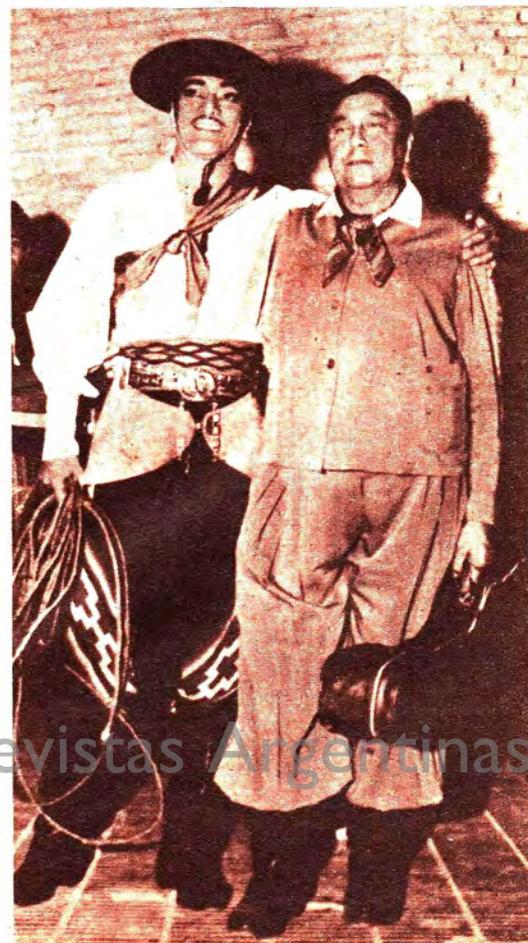
JAPONESES EN COSQUIN

Cosquín es ya algo internacional. De repente uno advierte, entre la tostada multitud, una cabeza insólitamente rubia que denota un visitante extranjero, o unos oblicuos ojos que miran curiosamente todo lo que ocurre. Hemos visto en Cosquín —silenciosos, diligentes, aptos— a unos periodistas japoneses de Radio Tokio con sus grabadores, sus reflectores y su amistosa minuciosidad, reportando a artistas, poetas y músicos, fotografiando los interiores bulliciosos de las peñas, llevándose, en una palabra, al público de su país, la imagen viva del Festival Nacional del Folklore. Confesamos que nos conmovió este testimonio del interés por nuestro cancionero, expresado por un pueblo tan diferente a nosotros y tan cercano, sin embargo, a nuestra sensibilidad musical.



Don Ata y El Chúcaro, dos personalidades, dos ídolos populares se unieron en una sola finalidad: dar al público lo mejor de su arte

No se escapan así nomás... Los Tucu-Tucu regalan fotos, firman dedicatorias y por sobre todo irradian simpatía. Fue uno de los conjuntos fuertes del Festival



LUNES
23

TERCERA JORNADA: YA VA TOMANDO COLOR...

Ocurrió entonces que se crea una especie de neurosis entre los artistas y entre el público. Todo el mundo dice: "El Festival está frío. Este Festival no es como el del año pasado". Y cunde un cierto pesimismo, un cierto escepticismo. Y es entonces cuando el propio Festival se encarga de desmentir ese estado de ánimo, apelando a sus reservas cuando llega el momento.

Fue el caso de Daniel Toro. Eran más de las cuatro de la mañana. La noche era más bien fría, meteorológicamente hablando; y el público también. ¿Otra noche así? pero canto Daniel Toro y la multitud vibro.

No fue el único momento fervoroso de esa noche. También Los Nacheros de Anta, también Los de Salta, también Los Trovadores y por supuesto los Quilla Huasi recibieron el aplauso caluroso. Pero lo de Daniel Toro fue distinto: fue un espaldarazo cordial, cariñoso, de la concurrencia a una voz joven y nueva que ratifica en Cosquín los triunfos obtenidos en otras citas folklóricas. Y Marian Fariás Gómez, que entro "matando" con su "Chacarita Mpchiporodoble", gusto también un saludo largo y cariñoso.

De modo que la neurosis se estaba disipando... Ocurría que el Festival estaba recién encarrilandose. A la tarde se había inaugurado el simposio, que nunca como este año contó con personalidades de alto nivel: Alfredo Paviña, Bruno Jacovella, Ismael Moya, Felix Co-



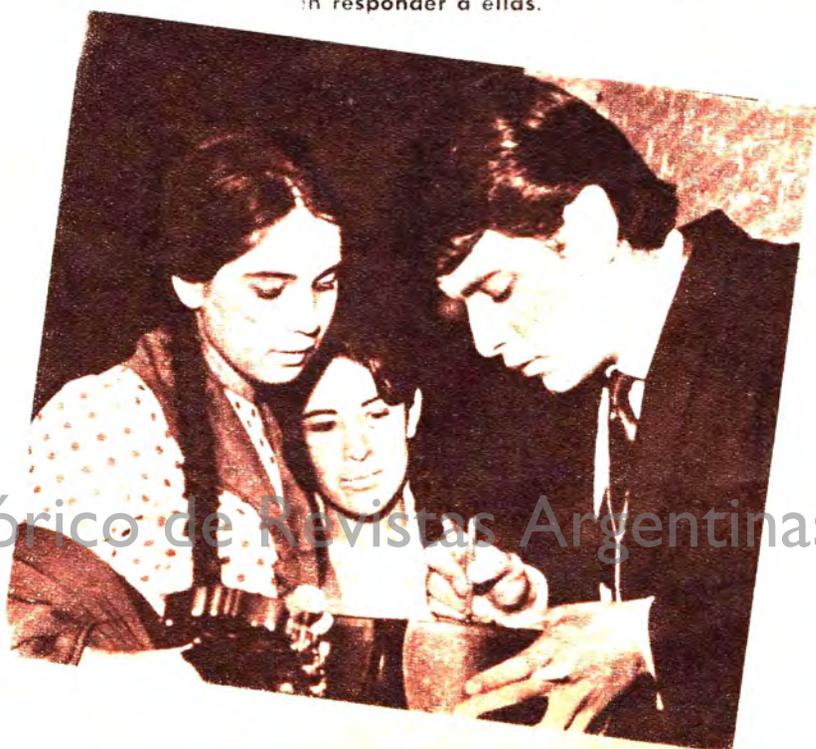
Consagración para Daniel Toro. No fue solamente un aplauso: fue una larga y cariñosa aclamación dando el espaldarazo al joven cantor salteño.

Eduardo Rodrigo siempre tiene admiradoras que reclaman su firma. Y quien se consagró con "Lunita Playera" no pierde tiempo en responder a ellas.

AMISTAD DETRAS DEL TELON

El público, naturalmente, no advierte lo que ocurre en los entretelones. Y a veces lo que ocurre atrás del telón es tan interesante como lo que pasa en el escenario.

Esta tercera jornada del festival asistía a la presentación de algunas figuras nuevas. Marián Fariás Gómez —ya aclamada en varios festivales pero no todavía en Cosquín— Daniel Toro —que se encontraba en la misma situación— y un conjunto tucumano, los Huaira Sumaj. Los "nuevos", lógicamente nerviosos ante la prueba de fuego de Cosquín, actuaron y recogieron cálidos aplausos. Pero lo que el público no vio es que detrás de los cortinados, cada intérprete y cada conjunto nuevo recibió el aliento amistoso de otros artistas ya veteranos. Una expresión de la solidaridad del mundo folklórico.



lucio y otros profesores que, en medio del bullicio del festival, cambiaron ideas y discutieron sobre el folklore en la enseñanza primaria y el perfeccionamiento docente del folklore.

El tiempo también contribuía. Ya estaba más asentado, más tibio que en días anteriores, aunque la noche de Cosquín siempre deja sentir su "relente". Pero estaba el Festival encontrándose a sí mismo. En la plaza y fuera de la plaza. En "la peña del cura", por ejemplo, situada al lado de la iglesia, frente a la plaza, que se convirtió de inmediato en un centro de reunión de todo el ambiente; o en la Casa de Salta, que también fue un lugar de cita obligado; en la Casa de Santiago, vibrante de chacareras y silbantes "eses" mediterráneas... Y durante el día, a lo largo del río, en donde grupos improvisados repetían las canciones más populares con bombos y guitarras. Queremos nombrar también una peña espontáneamente armada alrededor de un grupo de periodistas alojados en uno de los hoteles de Cosquín: no se sabe como, misteriosamente, como suelen ocurrir estas cosas, empezaron a caer muchachos y conjuntos. Y de repente quedó instalada una nueva peña, pero esta con funcionamiento diurno: después de la siesta, para ser más precisos. Allí se evaluaban nuevos valores, se discutía, se organizaba una mesa redonda permanente y renovada.

Esta tercera jornada del VII Festival empezó a tomar color el rostro del enero de Cosquín. Ya se le estaba viendo el color...



Potpourri de voces y personas: Los Manseros Santiagueños, Valles, de Los Cantores de Quilla Huasi y Silva Lema, en amable charla antes de actuar los primeros.



Poniendo el alma en el canto, fuerte y vigorosa en las chacareras que son su territorio más íntimo, Marián Farías Gómez dio un pulso distinto a la tercera jornada.

Todavía enyesado pero firme y vigoroso en su expresión, Carlos Di Fulvio llegó a Cosquín para entregar el mensaje de su juventud y su inteligente arte.



HOY APLAUDIMOS

CANCION
"Padre del Carnaval"
SOLISTA
Daniel Toro
CONJUNTO
Los Quilla Huasi
DELEGACION
Salta

Edgar "Tucho" Spinassi, director artístico de Odeón, explica a Los Nacheros de Anta algún difícil tema en el que es especialista la música, que es su pasión.

CUARTA JORNADA: EL TOQUE MAGICO

MARTES
24

Los Chalchaleros,
Eduardo Falú y
Santos Lipesker,
director artístico
de Philips:
una amable reunión
sin rivalidad de
sellos grabadores.



El éxito de Víctor Velázquez es compartido por Luis Landriscina en un emocionado abrazo lítoral.

HOY APLAUDIMOS:

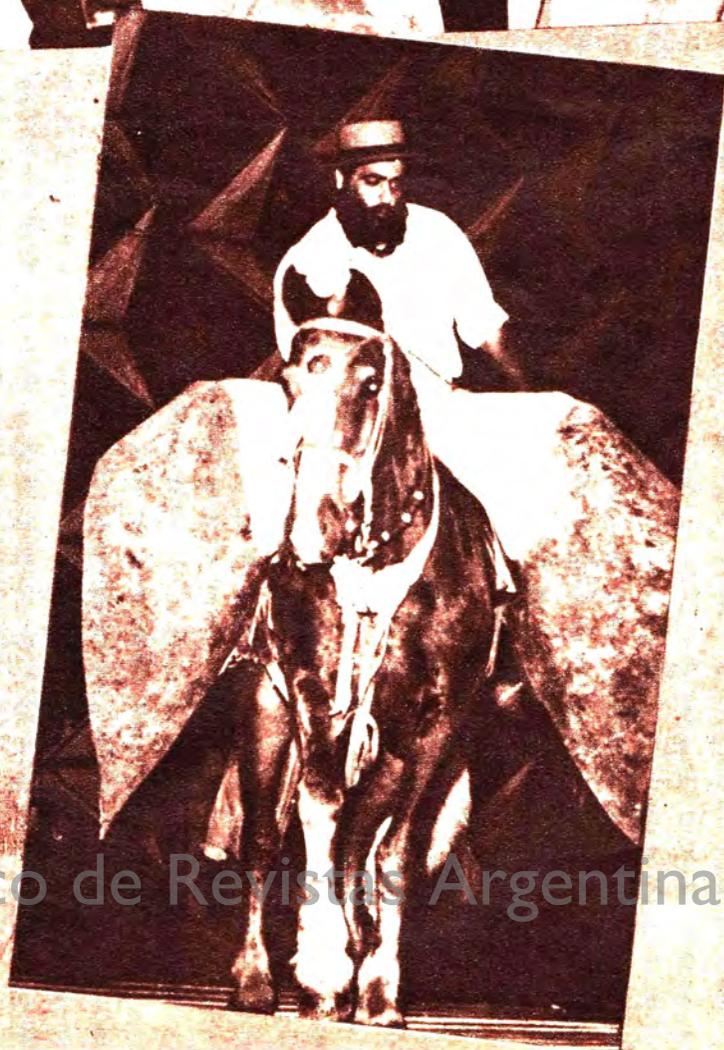
CANCION
"La Cautiva"

SOLISTA
Víctor Velázquez

CONJUNTO
Los Tucu-Tucu

DELEGACION
Chaco

A caballo y de guardamontes: lo que no se ve en la foto es la llama que Jorge Cafrune cabrestecaba, detalle que fue muy comentado.



Y llegó por fin alguna hada con su varita mágica, para transformar a un público todavía reticente en una multitud fervorosa. No se sabe por dónde vino el mágico toque: si a través de la temperatura, que subió en la cuarta jornada unos cuantos grados más, o si por los senderos encalados de la luna, que en esta noche del martes lució en todo su esplendor sobre el valle de Punilla. Sea como sea, el hecho es que esta cuarta jornada fue caliente, vibrante. Lo fue con Los Chalchaleros, a quienes se aplaudió como si fuera la primera vez que transmitirían su vigoroso machazo mensaje; a Eduardo Falú, al que se ovacionó como si su voz y su guitarra tuvieran carácter inaugural. Estaba todo mejor. Preparado para subir hasta al rojo vivo. Un rojo vivo para el que Cosquín reserva sus mejores días, las últimas jornadas de su fiesta. Por eso las delegaciones que actuaron parecieron más lucidas y brillantes. Catamarca hizo una hermosa creación del "misachico" y sus viejas zambas tuvieron una grata repercusión en la concurrencia. Chaco trajo un espectáculo pleno de ritmo y color: la fiesta de San Baltazar, la fiesta de los "cambá", con sus golpeteos casi africanos, sus vistosos uniformes y sus alegres danzas. Y La Pampa, que presentó una estampa de época sobria y ajustada, se despidió de la concurrencia tirando a la platea bolsitas de harina, la flor cereal de su ancha tierra... Todo estaba cambiado. El Chúcaro y su ballet hicieron una descripción de un casamiento en el altiplano: el novio, el Chango Nieto; la novia, Jovita Díaz... Los invitados, Los Montoneros, Los Tucu-Tucu y Jorge Cafrune, que entró al lugar del baile montado en un soberbio bayo lujosamente aperado y llevando del cabresto a una llamita... Una fiesta como para envidiar a cualquier pareja. Y también cambió todo para Víctor Velázquez, el simpático enterriano que llegó a Cosquín como un cantor más y salió rotundamente consagrado por la decisión espontánea e inapelable del público. Y si no se puede decir que haya cambiado el ambiente para Los TucuTucu, veteranos frecuentadores del éxito, debemos señalar que ellos también se llevaron en los ojos la impresión de una platea inmensa aclamándolos. Como ocurrió, también, en menor medida pero de forma muy grata para ellos con Los Arroyeños y Los Montoneros. Fue, indudablemente, una noche distinta esta de la cuarta jornada. Porque después de venir a algunos festivales uno descubre una cosa: que lo que ocurre por la noche en la Plaza Nacional del Folklore es una resultante de lo que ocurre durante el día en la calle, en el río, en las peñas, en todo el territorio de Cosquín. Entonces, cuando un espíritu indefinible empieza a cascabelear sobre los que están allí, cuando empieza a afirmarse el ritmo increíble del Festival —vivir de noche, dormir de día, bañarse en el río a la siesta, guitarrear a la tarde— la plaza comienza también a vibrar con otro pulso. Y eso es lo que había pasado en esta cuarta jornada. Así es Cosquín. Insólito, como suele decirse. Con el milagro a punto de llegar o recién llegado, a cada momento.



Los Montoneros. Jóvenes, renovados y llenos de ganas de llegar.

LOS INESPERADOS CAMINOS DEL EXITO

Nunca se sabe por donde llegará el éxito. Víctor Velázquez, humilde, caminador de muchos caminos, llegó a Cosquín nada más que a decir su mensaje. Lo dijo y súbitamente fue el aplauso consagratorio. Nunca se sabe por donde vendrá el éxito, pero lo que sí sabemos es que, en el caso de Víctor Velázquez, este éxito es merecido. Justísimo. Entrerriano, hombre del litoral, sabedor de arroyos y sauzales, Víctor Velázquez es tal vez más conocido en el Uruguay que en nuestro país. Ahora ha llegado para él la consagración mayor de Cosquín y Víctor Velázquez ha entrado por una puerta ancha. Nunca se sabe por donde vendrá el éxito, pero en el caso de Velázquez, la cuarta jornada fue, simplemente, un acto de justicia.



Roberto Ternán y Chango Nieto, dos jóvenes destinatarios del éxito de la cuarta jornada del Festival



Ovaciones: Los Tucu Tucu recibieron un saludo con pocos precedentes en el Festival.

MIERCOLES
25

QUINTA JORNADA: NOCHE LITORAL, FESTIVAL SALVADO...

Quinta noche. Noche casi decisiva, diríamos. Cuando el Festival empieza a hincharse con su propio fervor o cuando fracasa en la apatía y el desgano.

Esta quieta noche — francamente cálida, noche de verano cordobés — tenía nombres importantes en la nómina: Los Trovadores del Norte, Los Huanca Huá, Hernán Figueroa Reyes, Los de Córdoba, César Isella, Los Nombradores, Ernesto Montiel y su Cuarteto Santa Ana, Ramona Galarza, Los Cantores del Alba. Y además, tuvo una característica bien definida, tal vez no buscada por los responsables artísticos del espectáculo: tuvo un sabor litoral bien marcado, definido.

A partir de Ramona Galarza, todo el aire de Cosquín se hizo litoral. Y continuó enriqueciendo ese tono cuando entraron las delegaciones de Corrientes y Misiones. Penetrantes sapucays surcaron la noche cuando los bailarines y los cantores correntinos hicieron una magnífica exhibición de las expresiones típicas de la tradicional provincia. Y cuando llegó Misiones con su "Santa Ana" — la fiesta del cumpleaños — para traer sus galopas y sus polkas, la plaza nacional del folklore se prendió en la tonada guaraní y no la dejó en toda la noche. Porque después fue Ernesto Montiel el que borajó, en la magia de su "cordeona", todo el ritmo alegre y decididor de la dulce tierra mesopotámica.

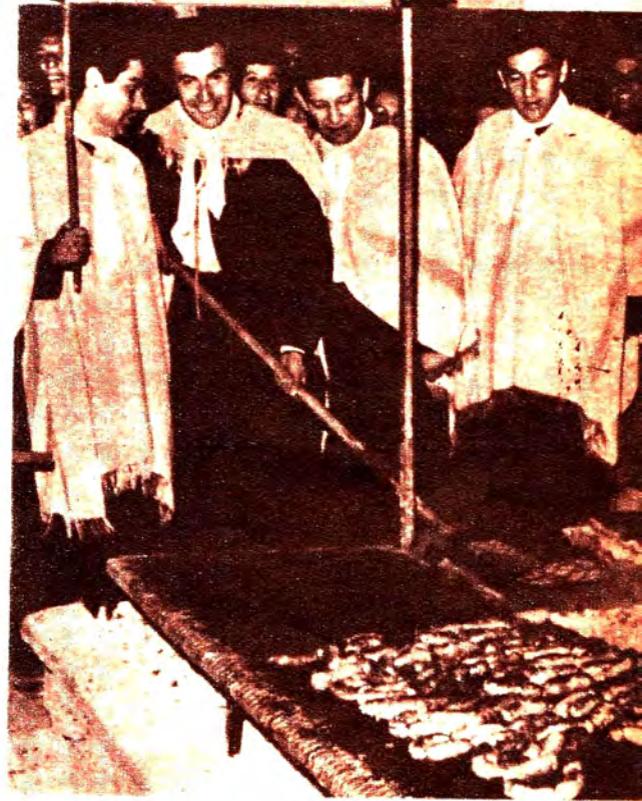
Como para rematar... El Chúcaro en su espectáculo "Cosquín a Medianoche" montó una ingeniosa presentación cuya responsabilidad estuvo a cargo de la gracia de Luis Landriscina. Imaginense: Luis Landriscina es capataz de una estancia, allá por el Chaco o Corrientes y recibe un aviso del patrón para que reciba a dos ingleses — Dorita y Pepe — y les muestre lo que son las danzas y las canciones argentinas. De ahí en adelante, todo puede pasar: Landriscina haciendo toda suerte de picardías y César Isella, Hernán Figueroa Reyes, Los Cantores del Alba, Los de Córdoba, Julia Elena Dávalos y tantos otros artistas y conjuntos haciendo de "contratados" para enseñar a la pareja de extranjeros la imagen del país. Hasta que al fin son también Dorita y Pepe los que cantan nuestras propias canciones...

La quinta noche, en cierto modo tranquila, sin sorpresas, fue una noche grata. No hubo ningún suceso, ninguna ovación consagratoria pero en cambio la protagonizó un público fiel, que quedó hasta las ocho de la mañana al lado de Los Cantores del Alba. Un público que, aunque se nega a cantar las coplas de Leda Valladares, participa rítmicamente en todo su trámite. Al terminar esta jornada, ya podíamos asegurar que el VII Festival entraba en su fase culminante con todas las posibilidades de ser algo memorable...

Los largos turnos antes de entrar al escenario son matizados con mates; aquí, es César Isella el que ceba un amargo a Julia E. Dávalos.

Antes de "viajar a la luna", Los de Córdoba se acostumbran al calorcito del infierno con las brasas olorosas del buen fogón...

Los Trovadores del Norte: el conjunto que dirige Bernardo Rubín tuvo una actuación que se esperaba con curiosidad y culminó con los aplausos...





Un Simposio Bajo los Pinos

En una hostería situada a unos metros del puente de Cosquín, casi a orillas del río, se alojaba la mayoría de los periodistas argentinos y extranjeros destacados para cubrir la información del Festival. Allí se fue armando espontáneamente una interesante peña —pero no nocturna sino siestera— con canto y música y bastante discusión.

En esa peña se escucharon a muchos cantores y conjuntos, casi todos luchando por el éxito y algunos de real valor.

Pero también se discutieron muchos temas: la libertad de expresión, por ejemplo, el valor de los cursillos que se realizaron contemporáneamente al Festival, el sentido de la Feria de Artesanía Popular. Toda la gente importante de Cosquín desfiló por la "Peña del Aguila" como se le dio en llamar y ese improvisado simposio bajo los pinos no fue el menor de los hechos positivos del VII Festival.

ARRIBA: Hernán Figueroa Reyes cantó "El Carriajero", recordando la consagrada canción del año pasado y luego "El Solitario", tal vez por cábalas. ABAJO: Rincón correntino: Ramona Galarza, Luis Landriscina y Ernesto Montiel. No podemos informar el chiste que les causó tanta gracia porque hablaban en guaraní.



Leda Valladares (ARRIBA) no pudo concretar totalmente su intención de hacer cantar al público las coplas de Carnaval que previamente reparó. El auditorio argentino es tímido pero algunos (ABAJO) ayudaron a la loable intención de la conocida compositora y folklorista.



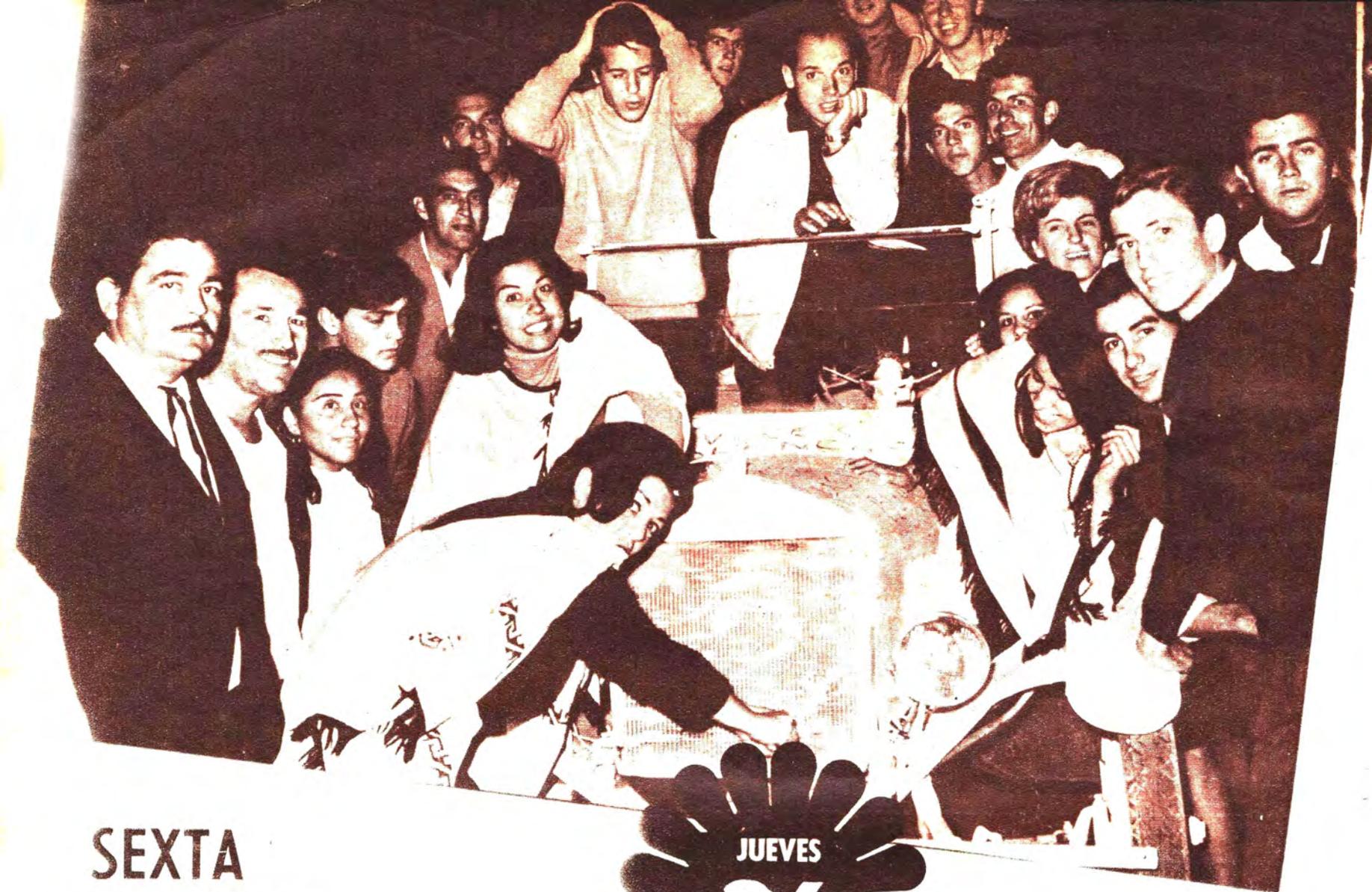
HOY APLAUDIMOS...

CANCIÓN
"El solitario"
SOLISTA

Hernán Figueroa Reyes

CONJUNTO

Los Cantores del Alba
DELEGACION
Misiones



**SEXTA
JORNADA:
HACIA LA APOTEOSIS**

**JUEVES
26**

Las Voces Blancas, una de las revelaciones del Festival, dejaron su simpatía a todos lados donde llegó el viejo Ford que han elegido como vehículo.



Un triunfador sin discusión ni tiempo y un triunfador que empieza a saborear el éxito: Atahualpa Yupanqui y Víctor Velázquez.

Un hacedor de voces: el doctor Saravia Toledo, salteñísimo forjador de Los Chachaleros y otros conjuntos, con integrantes de Los de Salta, en amable plática.





HERMANOS UNIDOS...

La entrada de Marian Farías Gómez al escenario, en la sexta jornada, tuvo un detalle emotivo, los dos bombos que la acompañaban eran pulsados por dos directores de sendos grupos vocales triunfadores: Pedro Farías Gómez, director de los Huanca Hua, y "Chango" Farías Gómez, del Grupo Vocal Argentino. Un simpático gesto fraternal que contribuyó a la ovación recogida por Marian.

HOY APLAUDIMOS:

Canción:

"Zamba de los Yuyos"

Solista:

Marian Farías Gómez

Conjunto:

Las Voces Blancas

Delegación:

Tierra del Fuego

Sexta noche de Cosquín. Un lunón que ya daba vergüenza, una temperatura realmente veraniega, una plaza repleta y muchos motivos para sentirse en el centro mismo del Festival, recobrado ya su pulso, su vibración. Sexta noche y Las Voces Blancas, que durante media hora tuvieron hechizadas a treinta mil personas con sus audaces arreglos. Sexta noche con el Grupo Vocal Argentino, conducido por Chango Farías Gómez, que hizo su debut de manera triunfal. Sexta noche de don Atahualpa, con Los Quilla Huasi, con los Tucu-Tucu —receptores de una gran ovación—, con Los de Salta —cada vez mejores en el afinamiento de su grupo— con Víctor Velázquez, Carlos Di Fulvio y Los Montoneros. Fue una jornada intensa, cálida, fervorosa. La delegación de Córdoba realizó una exhibición de calidad. La crítica le reprochó la inclusión de un recitador de recursos demasiados sensibleros pero de todos modos el público acogió cariñosamente a la delegación oficial de "la docta". Sin embargo, por una razón lógica y previsible, la gran ovación la llevó la corta y meritoria delegación de Tierra del Fuego, que por primera vez vino a concursar a Cosquín con un esfuerzo digno de aplauso. Por su parte, la delegación puntana exhibió un magnífico conjunto vocal, al que auguramos próspera carrera por sus calidades. ¿Y El Chúcaro? Esta vez, El Chúcaro decepcionó. El espectáculo "Cosquín a Medianoche" no fue brillante. Comenzó con una estampa de tango movido y plásticamente perfecto y siguió con una chacarera magnífica bailada por Ayala y Norma Viola. Pero luego el espectáculo derivó a convertirse en un simple desfile de artistas y conjuntos, dedicados a la exaltación de la chacarera. Los Manseños Santiagueños, Los Cantores del Alba, Marian Farías Gómez, Los Quilla Huasi y otros hicieron una especie de homenaje a la danza santiagueña. Lo cual fue muy justo y muy lindo de escuchar, pero no fue propiamente un espectáculo... Alguien dijo en la platea que esta era una noche "fácil" ante los aplausos sostenidos que saludaban a Eduardo Rodrigo, a Las Voces Blancas, a Los de Salta, al Grupo Vocal Argentino, a los Tucu-Tucu... Efectivamente, fue una noche fácil para el aplauso. Pero los aplausos no se regalaron. Simplemente ocurría que contrastaba la actitud del público, en la sexta jornada, con lo que había pasado en las anteriores, en las que fue parco, reticente, sobrio. Ahora, en cambio, el aplauso llegaba solo porque Cosquín estaba ya caliente, estaba en marcha, estaba ganando su propio pulso de siempre... Pero hay que señalar algo muy simpático, antes de cerrar esta crónica: la actuación de los payadores Aramis Arellano y Eduardo Moreno, orientales de ley, payadores de ley, que hicieron un amistoso contrapunto bordando sus décimas alrededor de temas que nos son caros a los argentinos. Y Arellano fue quien presentó, momentos más tarde, a Víctor Velázquez, el entrerriano que supo del triunfo en Cosquín. ¡Qué padrino...! ¡Un cantor apadrinado por un payador! Velázquez tiene muchos motivos para recordar a Cosquín 67, pero nosotros, que hemos visto el ingenio, la gracia y la belleza de expresión de Moreno y Arellano, pensamos que eso fue algo que entró hondo en el público en esta noche de la sexta jornada, rumbo ya a la apoteosis final.

El Grupo Vocal Argentino brinda, con vasos de papel, por el triunfo obtenido en la sexta jornada. Un triunfo que premió la gran calidad.

Atahualpa Yupanqui con Los Cantores de Quilla Huasi: una combinación especial para cantar chacareras. Y así tuvo que ser...



Dos modalidades distintas y también antagónicas: Eduardo Rodrigo y Marian Farías Gómez. Atrás, el Sr. Crigna, de Cosquín 67.



Tucu Tucu, Voces Blancas y Quilla Huasi rodeando a un nombre que mucho tiene que ver con el folklore: Santos Lipesker, director artístico del sello grabador Philips.



Para mucha gente que no conoce bien el Festival de Cosquín, este se limita a un desfile de artistas de "primer cartel". En realidad, el Festival Nacional de Folklore tiene un aspecto artístico que se fundamenta en la exhibición de los conjuntos e intérpretes más populares. Pero, entre otras, el Festival tiene también un perfil distinto: el que permite promocionar a desconocidos o semi-desconocidos, lanzándolos al favor popular a través del triunfo consagradorio de la Plaza Nacional del Folklore. Son varios los artistas hijos de Cosquín. La séptima jornada del VII Festival estuvo destinada, precisamente, a recordar aquellos anteriores encuentros en los que una ovación inapetible, definitiva, dio el fallo para proyectar al gran plano nacional a quienes habían venido a Cosquín buscando un éxito en el que creían. Cuántos recuerdos. Nombres consagrados, al desfilar por el imponente escenario en esta noche del viernes, provocaron muchas asociaciones con anteriores festivales, en escenarios más modestos. Y allí estaban los hijos de Cosquín: desde María Itatí Cuevas hasta Mercedes Sosa, pasando por Rubén Durán, Jovita Díaz, Los Huanca Hua, el Chango Nieto, Los Trovadores del Norte, Hernán Figueroa Reyes, Los Trovadores...

Y culminando el desfile de los consagrados, aquel muchacho que en 1962 cantaba en las confiterías para hacerse perdonar la barba... el Jorge Cafruné de hoy, que recibió en la séptima jornada el disco de oro con que se premia al artista que ha conseguido vender un millón de discos. Y nada menos que de las manos del doctor Sarmiento ya repuesto de su dolencia, que recibió una cálida ovación del público. Fue una hermosa ronda de triunfadores, esta del viernes. Afuera bramaba el río Cosquín, hinchada su corriente por un flujo de agua proveniente de las lluvias de la sierra, que todavía no habían alcanzado a Cosquín. Los "turistas de lana" habían tenido que abandonar precipitadamente sus alojamientos para buscar terrenos menos húmedos para levantar sus carpas. Pero Cosquín vivía esa noche el reencuentro de los triunfos de sus hijos y nada podía pararlo más.

Fue también la noche del triunfo de Edgar Romero Maciel, nuestro querido corresponsal en Córdoba, autor de "Rapsodia Correntina" con Alberico Mansilla. La obra, montada en tren de gran espectáculo, con la participación de 40 profesores dirigidos por Mauricio Cardoso Ocampo y con la actuación de Rubén Durán, Los Trovadores y Amambay Cardoso Ocampo, dio una nota de gran jerarquía en el Festival. Los aplausos que saludaron a "Rapsodia Correntina" cuya coreografía fue bailada por el ballet de El Chúcaro y parte de la delegación de Corrientes, dieron a medida de la receptibilidad del público o a un esfuerzo digno de señalarse. Fue el momento culminante de la noche y a partir de él prosiguió el desfile de artistas y conjuntos ininterrumpidamente. Daniel Toro fue nuevamente ovacionado y dos conjuntos provincianos —Los Huyra Sumaj, de Tucumán, y Cuatro para el Chaco— agradaron mucho.



SEPTIMA JORNADA: DESFILE DE CONSAGRADOS



"Rapsodia Correntina": Mauricio Cardoso Ocampo empuña firmemente la batuta (simbólicamente, porque no la usa) para iniciar la interpretación.

Un momento de emoción: el doctor Santos Sarmiento entrega a Jorge Cafruné el Disco de Oro. Un millón de discos en 1962 está muy lejos, Jorge...





Y el triunfo es compartido por Jorge Cafune con su padre —a quien abraza en la foto— y con todos los artistas que lo rodearon para felicitarlo por su éxito.

PERIODISTAS DE FOLKLORE: UNIOS!

Durante este Festival se advirtió una gran camaradería entre los periodistas que concurrieron a cubrir la información del evento. No es que antes no la existiera; lo que ocurre es que ahora casi todos los periodistas estaban alojados en un hotel en donde espontáneamente se fue congregando un núcleo de artistas y folklóricos. De las frecuentes reuniones surgió una idea que se concretará definitivamente en el Tercer Festival Latinoamericano de Folklore de Salta: la creación de la Asociación Argentina de Periodistas de Folklore. La comisión directiva provisoria quedó integrada por León Benarós, César Perdiguero, Félix Luna, Eduardo Lagos, Alma García, Ofelia Z. de Fidanza, Alfredo Grimaux y Rolando Carrizo.

Los Cantores del Alba, Los Tucu-Tucu, Los de Córdoba, juntos, bromean antes de salir al escenario.



Coco Díaz es anunciado por Ricardo Smider, el locutor cuya simpatía y buena voluntad contribuyó tanto al éxito del Festival.

Don Alberto Honneger y Eduardo Bozz, asisten al espectáculo

HOY APLAUDIMOS

Canción:
"Rapsodia Correntina"

Solista:
Coco Díaz
Conjunto:
Los Nombreadores





Emoción para todos: Ricardo Dávalos, despidiéndose de la vida artística, une su voz por última vez a la de sus compañeros chalchaleros.

El padre Monguillot acaba de entregar a don Atahualpa el "Cami Cosquín" y el insigne folklorista se apresta a dirigir la palabra.

LA GENEROSIDAD DE CHITO ZEBALLOS

En la octava jornada del Festival, la del sábado, Chito Zeballos fue ovacionado reiteradamente. Cantó varias piezas de su repertorio y el público seguía pidiendo más. Pero Chito comprendía que el público no solamente quería su voz. Quería también escuchar la guitarra increíble de Luis Amaya. Y entonces, el cantor chilceño invitó a Amaya a actuar solo, dio un paso atrás y lo acompañó con su guitarra en "Pájaro Campana". Pocas veces hemos oído una interpretación tan sobria, tan precisa, tan excelente. La aclamación que recibió Amaya había sido compartida con su amigo y viejo compañero de conjunto, Chito Zeballos, cuya generosidad le permitió esa oportunidad de lucirse.

Tres triunfadores de la octava jornada: Víctor Velázquez, César Isella y Chito Zeballos, recolectores de entusiastas ovaciones.



OCTAVA JORNADA: LA APOTEOSIS

Esta es la gran noche. Sin duda, todo el Festival está un poco dirigido a la jornada octava, la del sábado, la que empieza desde el mediodía, cuando una pacífica peregrinación viene invadiendo Cosquín, se instala en el río, en las calles, en las plazas, a la espera de que comience la noche mayor del folklore. Sin duda, todos los festivaleros esperan con una especial ansiedad esta noche culminante. Y la del VII Festival ciertamente no defraudó a nadie. Noche de Chalchaleros, noche de Fronterizos, noche de don Atahualpa y de muchas cosas más. El desfile de artistas durante las primeras dos horas fue llevando a niveles de fervor a las veinte mil personas que colmaban la platea y a las treinta mil que en todo Cosquín participaban, de uno u otro modo, en el trámite del Festival. Y en un momento dado, rojos ponchos salteños y un canto machazo crecieron en el escenario: eran Los Chalchaleros pero además, cinco Chalchaleros: los cuatro que integran el conjunto y la figura señorial de Ricardo "Dickie" Dávalos, el chalchalero que resolvió dejar de cantar: esta era la noche del lagrimeo y la emoción. Porque era el adiós de "Dickie" Dávalos a la actividad artística y también era el momento en que Los Chalchaleros recibían el "Disco de Oro" del sello grabador R.C.A. Victor. También fue la noche de don Atahualpa, que recibió el "Cami-Cosquín", máxima distinción que se otorga al que mucho ha hecho por nuestra música popular. De manos de padre Monguillot recibió don Atahualpa esa insignia, que premia una vida consagrada a la difusión de nuestra música.



HOY APLAUDIMOS:

Canción:
"Zamba de mi Esperanza"

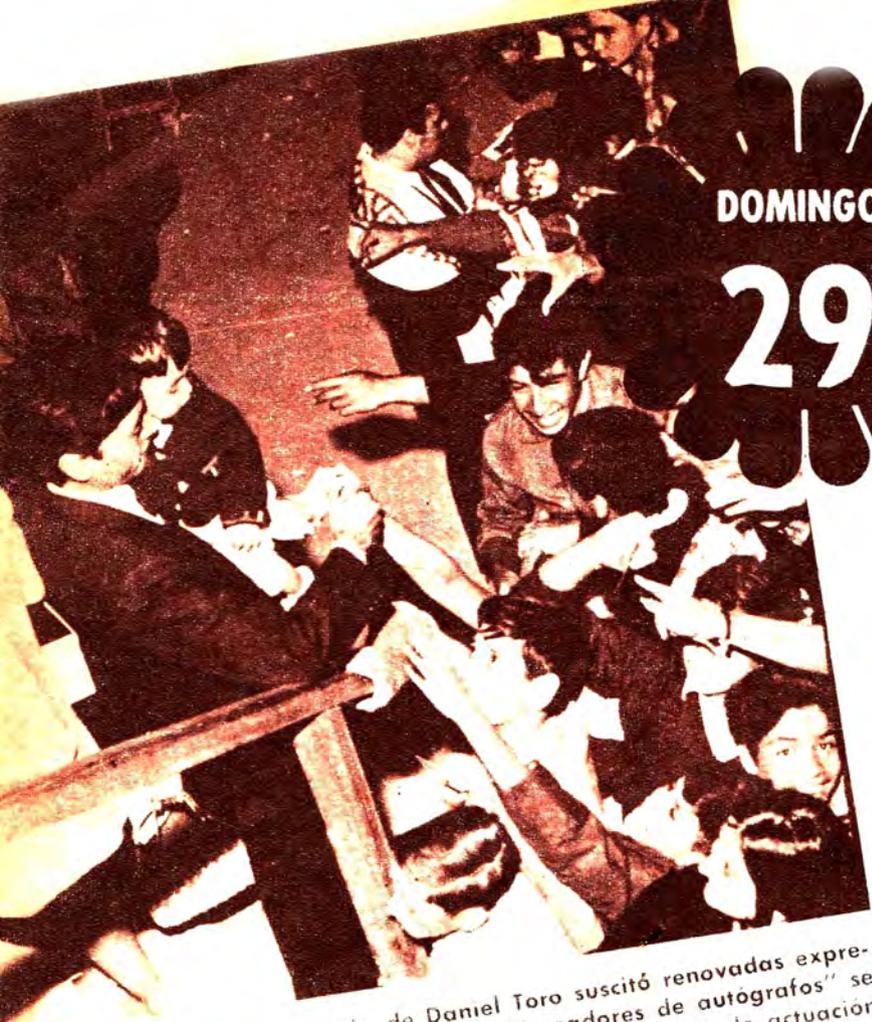
Solista:
César Isella
Conjunto:
Los Chalchaleros
Los Fronterizos

Un momento inolvidable:
Chalchaleros y Fronterizos
juntos, hermanados en la
canción nativa. Los acompa-
ñan Dávalos e Isella.

El Dr. Saravia Toledo,
fundador de Los Chalcha-
leros, ve la culminación
triumfal de su criatura,
que ganó el Disco de Oro.

Y el tercer instante de emoción. Cuando Los Fronterizos entregaron al director del Hospital de Niños de Córdoba el cheque correspondiente al "cachet" de su única actuación en el Festival. Esta vez el "Negro" López no hizo chistés ante el micrófono: "Esta es una vieja deuda que tenemos Los Fronterizos con Córdoba —dijo sobriamente— porque cuando no éramos todavía nada, Córdoba nos abrió sus puertas..." Una noche que empezaba así, ¿cómo podría seguir? ¿De qué modo sino con un caliente fervor que tendía a seguir y prolongarse? Y así fue. El Chúcaro y su ballet elaboraron esta jornada la escena trágica de la muerte del Chacho Peñaloza, sobre la secuencia titulada "Dicen que al Chacho lo han Muerto" de la cantata de Ariel Ramírez "Los Caudillos". Un mito argentino recreado por el canto y la danza. Y luego, para coronar la presencia coreográfica en el Festival, vino la "Misa Criolla", subrayada en su emoción religiosa por las ajustadas evoluciones del cuerpo de baile. ¿Se podía pedir más? Y sin embargo hubo más. Hubo la ovación a Chito Zeballos y a Luis Amaya, la aclamación que saludó a César Isella, el triunfo inesperado de Albino Rojas, el animador de la delegación chaqueña, que hizo reír a veinte mil personas durante media hora sin poder irse del escenario porque no lo dejaban. Y hubo Los Nombreadores, Los de Córdoba, Las Voces Blancas, el Grupo Vocal Argentino, Víctor Velázquez... Eran las ocho de la mañana. En el río, los más decididos estaban ya bañándose. Un sol glorioso amanecía sobre Cosquín. En la plaza todavía tarareaban canciones.





DOMINGO

29

Cada actuación de Daniel Toro suscitó renovadas expresiones de aplausos. Y los "cazadores de autógrafos" se ensanaron con él, que en su última noche de actuación en el Festival concurre con su hijito en brazos.

ULTIMA NOCHE TRIUNFAL: PENA Y ALEGRIA

... Y como todo se acaba en la vida, también concluyó el VII Festival Nacional del Folklore. Fue un domingo glorioso; algunos diarios calculaban en 170.000 personas los visitantes que en Cosquín invadieron el río, las playas, las plazas, las calles. Y cuando comenzó la última jornada, cuando un derrumbe pirotécnico rompió la serenidad del cielo serrano, un sentimiento que era alegría por la culminación triunfal del Festival y de pena porque ya terminaban esos días, se apoderó de todos. Fue un desfile de artistas que no dejó de suscitar el constante aplauso. Los Trovadores, Mercedes Sosa, Daniel Toro, Los Huanca Hua, Hernán Figueroa Reyes, Eduardo Rodrigo, Los Cantores de Quilla Huasi y Jorge Cafrune fueron pasando por el escenario dejando sus últimos mensajes musicales. Pero había en el ambiente de la plaza Próspero Molina una expectativa, una ansiedad por conocer los premios a las delegaciones provinciales. De nuevo rompieron los fuegos artificiales sobre el Festival cuando un acto de profunda significación abrió la entrega de premios: Los Cantores de Quilla Huasi descubrieron una placa en el escenario cuyo texto dice así: "Los Cantores de Quilla Huasi a los pioneros del arte nativo que con sus inquietudes lograron esta realidad que hoy vivimos. Cosquín, enero de 1967". Una simple placa y muy pocas palabras, pero de una elocuencia total. Los cantores de hoy no olvidaban a los precursores, a aquellos cuya labor heroica fue la vanguardia de una lucha que ahora sabemos triunfante... Después, la entrega de premios, saludada por aplausos del público. Rostros satisfechos, abrazos, felicitaciones y la delegación santiagueña con el corazón latándole en ritmo de chacarera... Y la bella paisana santiuseña aceptando de su comprovinciana, reíra del folklore de 1966, la banda que consagra su reinado hasta el año que viene... Momento jubiloso e inolvidable. La plaza, de bote a bote, vibraba con la emoción de la despedida; la coherencia acentuaba la solemnidad del momento y los flashes de los fotógrafos daban al escenario repleto de dirigentes del Festival, premiados y periodistas—un aspecto inusual. Después de ese acto prosiguió el desfile de artistas, en cuya nómina se intercalaron algunos debutantes. Y más tarde, El Chucaro, a cuya labor tanto debe el lucimiento de Cosquín 67, montó un espectáculo con sabor cuyano, en el que Chito Zeballos, Los Trovadores y Hernán Figueroa Reyes fueron voces de un sentimiento que trascendía las montañosas fronteras para nacerse de pulso americano. Más tarde, el Festival continuaba. Y la gente no se iba. La noche estaba especial para quedarse bajo las estrellas escuchando canciones y más canciones. La reposición de "Rapsodia Correntina" fue también el otro gran suceso de la noche; aunque el público la había aplaudido dos noches antes, la interpretación de la orquesta dirigida por Cardoso Ocampo de la obra de Romero Maciel suscitó el mismo interés y el mismo saludo anterior. Y pasaban las horas. El desfile seguía y el alba empezaba a clarear. Terminaba ya el VII Festival Nacional de Folklore. Aunque muchos hubiéramos querido detener el sol tras el Pan de Azúcar para alargar los instantes finales de la cita cosquinera. En el escenario palidecido por la luz matinal, los Cantores de Quilla Huasi entonaban las últimas canciones. En el corazón de Cosquín empezaba a surgir una promesa: Cosquín 68...



Ultima jornada: las delegaciones apuraron la postrera jornada bailando en las calles y cantando sus canciones, como si dijeran adiós a Cosquín...

Los Trovadores fueron también acosados en todo momento por los que pedían sus firmas como recuerdo del conjunto





Jorge Cafrune ya cantó; Rubén Durán va a actuar en "Rapsodia Correntina". Los dos, diferentes en su arte, conversan en la asociación común que da el común amor por el folklore



Al fin se hizo presente el doctor Sarmiento. Tal como lo decimos en otra página, no pudo hacerse el enfermo y desde el penúltimo día se hizo presente en su Festival. Aquí, con los Huanca Hua

PREMIO A MARCELO NIETO

Fue un momento emocionante para todos. Pero Marcelo Nieto, el fotógrafo de FOLKLORE, lo ignoraba. En plena entrega de premios se lo llamó por los altoparlantes. Nieto estaba cumpliendo su labor profesional con la misma modestia y eficacia de siempre. Subió al escenario casi asustado. Y cuando se le entregó una placa acreditando los méritos de su labor al servicio del folklore desde el Segundo Festival de Cosquín, su emoción fue la nuestra. Fue un acto de justicia que se aplaudió calurosamente. Marcelo Nieto merecía este recuerdo. FOLKLORE comparte su alegría y se asocia al trascendente acto.

ALGO PARA V. VELAZQUEZ

La Asociación Argentina de Periodistas de Folklore resolvió instituir un premio al artista debutante en Cosquín que hubiera aportado con su actuación un elemento positivo novedoso a nuestra música popular. Y por unanimidad resolvió que era Víctor Velázquez, el modesto entrerriano, quien reunía las condiciones establecidas. Tampoco Velázquez sabía nada de esta distinción, que se agregó a la emoción de su triunfo. El premio le fue entregado en el escenario por el Dr. Félix Luna, de FOLKLORE.

Esta fotografía parece siempre igual. Lo es y no lo es. El público que colmó la plaza durante las nuevas jornadas era un ser múltiple, con exigencias y caprichos distintos... Pero "fanático" por el folklore.





V SIMPOSIO NACIONAL DE FOLKLORE ARGENTINO

Paralelo al VII Festival Nacional del Folklore realizado en Cosquín tuvieron lugar las deliberaciones del V Simposio Nacional de Folklore.

Durante nueve días, a las 18 horas, en la sede de la escuela Roca se entablaron los paneles de discusión, en los que se abordaron los temas siguientes:

"El folklore y su enseñanza en la escuela primaria" y "Folklore y perfeccionamiento docente".

La comisión se integró con las siguientes personas: presidente, doctor Alfredo Poviña, decano de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Córdoba; vicepresidente 1º, profesor Bruno Jacobella, funcionario de la subsecretaría de Cultura de la Nación; vicepresidente 2º, profesor Germán Fernández Guizzetti, sociólogo de la Universidad del Litoral; secretario general, doctor Ramón Viveros, asesor de la Dirección de Cultura de la provincia de Corrientes. Esta comisión fue secundada por una comisión de prensa, integrada por Francisco Bajo Moreno, Rosa Blanco de Morán, Alma García e Inés Fons de Nervi. Asistieron, además, como invitados especiales los profesores Clara Passaffari de Gutiérrez, Raúl Cerrutti, Juan Ricardo Nervi, Félix Coluccio, Julio Viggiano Issain, Lázaro Flury, Florencio López, Teófilo Mercado, Ramón Gutiérrez, todos ellos prestigiosos catedráticos de diferentes universidades del país.

La evaluación final, que se realizó el sábado 28, llegó a conclusiones de importancia, entre las que se destacan las siguientes: incluir en los elementos folklóricos incorporados a la enseñanza aquellos procedentes de países limítrofes que per-



La otra cara de Cosquín: Mientras la gente duerme la jornada anterior, mientras las coplas todavía vibran en el aire de la mañana, la gente del simposio trabaja con seriedad en sus temas

tenezcan a nuestro mismo tipo cultural, para contribuir a la institución de unidad americana de cultura, historia y destino. Que la temática lleve la progresión local, regional, provincial, nacional, americana, occidental y universal, válida en principio para todo tiempo y lugar y todo tipo de hombre y sociedad. Y que sigan los niveles superior, popular, gauchesco, folklórico. Que se incluya en el ciclo primario y jardines de infantes todo elemento del folklore literario, musical, coreográfico y coral. Estimular la redacción de libros de lectura y manuales regionales donde todavía no la hubiera e incluir en ellos una selección conveniente de elementos. Que se actualice constantemente la capacitación de los maestros en ejercicio y estimular como actividad coprogramática.

Llegó así a su culminación la inmensa tarea que durante la sucesión del festival se desplegara paralelamente por la totalidad de los invitados al V Simposio Nacional de Folklore en Cosquín. Confiamos en que no será desoido el toque de atención dado a toda la organización educativa del país desde la cátedra coscoina.

COMISION EJECUTIVA DEL ATENEO

Doctor profesor Santos Alcides Sarmiento.
 Secretario general: señor Eduardo Credenziere.
 Secretario técnico: doctor Néstor Ameri.
 Secretario administrativo: Francisco Bajo Moreno.
 Secretario de actas: Osiris Solans.
 Vocal 1º. doctor José Piazza.

MIEMBROS DEL V SIMPOSIO

Presidente honorario: doctor Néstor J. Ameri.
 Presidente: Alfredo Poviña.
 Vicepresidente 1º: Bruno Jacobella.
 Vicepresidente 2º: Germán E. Guizzatti.
 Secretario general: Ramón Viveros
 Secretario administrativo: señor Francisco Bajo Moreno.
 Prensa: profesora Inés Fons de Nervi y profesora Obdulia García Viscaya.

DEL MISMO PALO

ZAMBA

I

Mi tata fue guitarrero
cantor de madrugadas.
Cupa del "Payo" Sola
carro carpero de Salta.

Su trajinar en el patio
mi mama repechaba.
mientras cantaban los dos
las zambas que me enseñaban

Estríbillo

Rancho quemao por el sol
quincha y paja, piedra y barro.

donde un cantar me acuno
hecho de aloja y lapacho.
yo también me hice cantor
astilla del mismo palo.

II

Por trasnochar, meta coquear.
desde las cacharpayas.
la sangre del Carnaval
se me ganó dentro'el alma.

No olvidaré, cuando se fue.
apurando la tarde
y el último amanecer
del "Pajarito" Velarde.

De: OSCAR VALLES

Dorita supo ser
una más entre la
gran colectividad
artística que
se hizo presente en
Cosquín. Ganó
por su
simpatía y
compañerismo

EL CANTO DE COSQUIN 67



EL PINTAO

GATO

I

De Salavina soy
chinitay, chinitay
henchido de mistol
y patay y patay.

Me dicen el pintao
si señor, si señor.
pintao y muy mentao
así soy, así soy.

II

De Salavina soy
se cantar, se cantar
también sé si señor
zapatear, zapatear.

Pasate al otro lao
ramito i'flores
me gusta darme el gusto
con tus amores.

HNOS. DIAZ

y ADOLFO ABALOS

ADIOS EN DICIEMBRE

CANCION SERENATA

I

Diciembre de pena en mi vida
te vas para siempre mi amor
quisiera gritar que te quiero
pero debo en silencio llorar.

Estríbillo

Te vas con mi vida en tu vida
me quedo con todo tu ser,
destino de amar en silencio
destino de amor sin final.

II

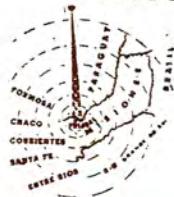
Te veo en el agua del río
te siento en la brisa al pasar
estás por llorar en el sauce
que besa la luna y se va.

Letra y música de:
RAMON NAVARRO

PARA VENDER MAS ... MUCHO MAS!
EN TODAS LAS PROVINCIAS
DEL LITORAL ARGENTINO
EXISTE UN
MEDIO INFALIBLE:
ANUNCIAR POR ...



**LT4
RADIO
MISIONES**



Director-proprietario: CARLOS MADELAIRE
Radioparque, CC. N° 18, POSADAS, MNES.
Agente Gral. en Bs. As.: ADRELIO C. FRANCO
Avda. de Mayo 1370 7° P. Of. 173
Tel. 36 7570 y 37 4630

**PONCHOS
MANTAS Y
CHALINAS**

MARCA "CALAMACO"

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
DE CUERDAS
GUITARRAS CRIOLLAS
SONORIDAD Y DURACION

EL CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA

**VESTIR, ARTE Y FOLKLORE
INDEPENDENCIA 1808**

BUENOS AIRES

EL CANTO DE COSQUIN 67

No es cuestión de perder tiempo,
hay que renovar energías para
seguir cantando con ganas. Por
lo menos Madeo y López, de Los
Fronterizos, así pensaron.

LA EMBALSAMADA

CHACARERA

I

Ando triste y afligido
como pato en un canasto,
me dijo el llorón Cirilo
al lao del Mercáu de Abasto.

El viejo de la sierra
vino de Santo Domingo
al que le daba la mano
le pasaba el paludismo

Es por culpa de su lloro
yo le dije con aprecio,
no llore deje ese llanto
que ya va a subir de precio.

Estríbillo

Y cantó una chacarera
que es más vieja que la almohada,
para que parezca nueva
yo la tengo embalsamada.

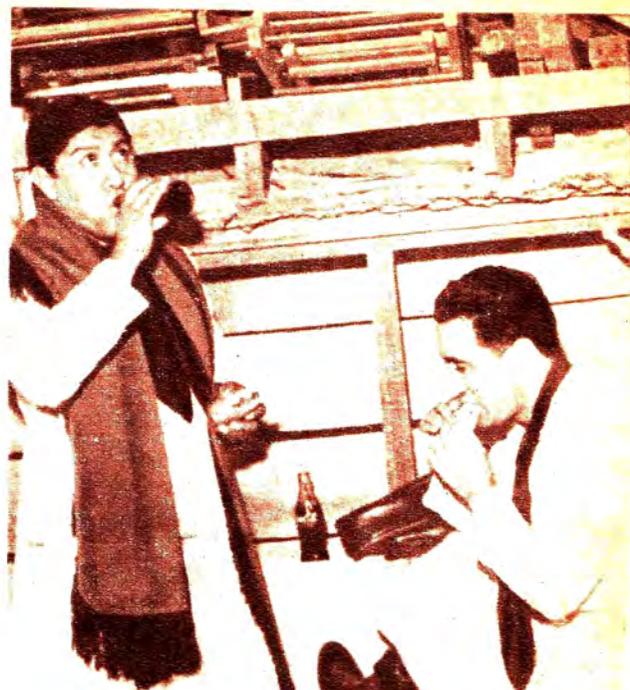
II

Como queja lisonjera
para que nadie se enoje,
allá va esta chacarera
de Córdoba para el Norte.

La pobreza es caso serio
así decía un porteño,
ahijuna tapao con perros
yo me he pasao el invierno.

Y un viejito pobrecito
ya cansao de estar de baide
se subió sobre una escoba
se vino pa' Buenos Aires.

Del CHANGG RODRIGUEZ



TONADA DE MANUEL RODRIGUEZ

Señora dicen que donde
mi madre dice dijeron
que el agua y el viento dicen
que vieron al guerrillero.

Estríbillo

Puede ser un obispo
puede y no puede
puede ser solo el viento
sobre la nieve.
Sobre la nieve ay si
madre no mires
que viene galopando
Manuel Rodriguez.
Ya viene el guerrillero
por el estero.

II

Saliendo de Melipilla
pasando por Talagante
cruzando por San Fernando
y amaneciendo en Pomaire

Pasando por Rancagua
por San Rosendo
por Cauquenes por Chena
por Nacimiento
por Nacimiento ay si
desde Chingue
de todas partes viene
Manuel Rodriguez.
Pasale este clavel
vamos con él.

III

Que se apaguen las guitarras
que la patria está de duelo
nuestra tierra se oscurece
mataron al guerrillero.

En Tii-Tii lo mataron
los asesinos
su espalda está sangrando
sobre el camino.
Sobre el camino ay si
quien lo diría,
él que era nuestra sangre
nuestra alegría.
La patria está llorando
vamos cantando.

Letra: PABLO NERUDA
Música: VICENTE BIANCHI

CUANDO EL AMOR SE VA

Z A M B A

I

Cómo duele el pensamiento
de que no me quieres más,
como agüita que va al viento
tu cariño se va, se va.

Tu mirada siempre ausente
no la puedo retener,
no me engaña ni me miente
tu cariño se va, se va.

Estríbillo

No lo puedo detener al amor
como nadie detiene la vida,
golondrina de verano
de mi mano se va, se va.

Quién tuviera el poder de lograr
detener el amor que se va, se va.

II

Fuiste todo el sueño mío
ya no lo quieres ser más,
como hojitas en el viento
tu cariño se va, se va.

No hay para el amor cadenas
que lo puedan detener,
sólo espuma, sólo arena,
que se escurre, se va, se va.

De ELADIA BLAZQUEZ

MI ABUELA BAILO SIRILLA

SIRILLA

I

Mi abuela bailo sirilla
mi abuelo el fandango doble
mi tía la periconá
y mi padrino el redoble
y cuando bailaron
hijita se enamoraron.

II

Mi abuela que coqueteaba

mi abuelo la perseguía
mi tía se persignaba
mi padrino se reía
cuando se enamoraron
hijita que se casaron.

III

Mi abuela bailo sirilla
mi abuelo la galanteaba
mi tía que no era tonta
con mi padrino bailaba
cuando se casaron
hijita que se ensartaron.

MI PEQUEÑO AMOR

CANCION GUARANI

Mi pequeño amor
todo vive en tí
y la tierra es en tu cuerpo
fruta madura...
Me viene de tí
con tu aliento todo el misterio
que enciende la vida
y vuelve mi sangre
ternura y pasión.

Mi pequeño amor
es un río azul
es como una flor
que abre su corola en mis manos.
Todo vive en tí
el junco y la estrella que muere
y en tus ojos negros
la noche siembra su eternidad.

Y el Paraná te dio su luz
el Litoral su ensoñación
y en a magnolia de tu piel
una isla de sol.
Yo te siento latir adentro de mi ser
como aquellas cosas,
que siempre vuelven a florecer.

Mi pequeño amor
todo vive en tí.

Letra y Música de:
RAMON AYALA

EL SECRETO DE
UNA REGIA
GUITARRA ESTA EN LA
EXPERIENCIA DE UN VERDADERO
LUTHIER

Fábrica de Guitarras
Regia®

Adquirla en:
VENZMER y Cia. S. R. L.
Moreno 911
T. E. 37-0399 - Bs. As.
y en todas las
buenas casas de música

GUITARRAS
Regia®

Modelo gran concierto de reconocida calidad
Fabricadas con maderas estacionadas.
Tapa armónica de Abeto Alemán

INDUSTRIA ARGENTINA

EL CANTO DE COSQUIN 67

ZAMBA DE TU PRESENCIA

ZAMBA

Va doblando a la tierra
en suave cadera el sauce al caer
de tu pelo copeo lluvia de cuarzo
a la tarde que se muere
desde la voz poniente del sol
canta al aire su sonrisa.

De crisol de los brillos
pausa de mica quedó en tu mirar
con un cielo que atrás libra
en tu noche el matiz de las estrellas
como la luna queda al pasar
sobre el pelo de las hojas.

En el temple del mimbre
cayo tu paso vacío de andar
la corzuela sutil anda tu monte
de lilas por la siesta.
Y está en tu ritmo tenue
y febril la cadencia de la luna.

En la fiesta del ceibo
danza tu boca sediento carmin
que en las nubes dejó mueca fugaz
tu alborada veraniega
fresco latir aspirando al Dios
luz floral de los aromas.

Día carnal, arribar de las aguas
sueño de los jazmines
lleva tu cuerpo niña en flor
y del arroyo llega tu voz
hecha un nido por el aire.

Letra de: **ARIEL PETROCELLI**
Música de: **DANIEL TORO**

CHAYITA DEL VIDALERO

VIDALA CHAYERA

Chayita del vidalero
te nombra en la siesta
el vino y el sol
y una chinita riojana,
la falda pegada
de agua y almidón

Venga vinito patero,
dulzón y festerio,
adentro nomás
para que un grito chayero
suba por la sangre
de un vidalero.

Chayita del vidalero
dejame tu copla,
te entrego mi voz
y esta cajita chayera,
templada en el fuego
de tu antiguo son.

Letra y música de:
RAMON NAVARRO

"CANTO DE SELVA"

I

Asoma el alba y se dora todo
el techo agreste del quebrachal,
la tierra negra roja se tiñe
sangra en astillas el vegetal.

Machetes que abren picadas anchas
hachas ardientes golpeando están,
aves que cantan junto al hachero
haciendo coro a su soledad.

(ESTRIBILLO)

Canta la selva con mil sonidos
obra del hombre y del animal,
mi monte vive, palpita y muere

CHAMAME

pero su canto no morirá.

II

Se escucha el seco golpe del hacha
que al palo macho lo tumbará
lloran las ramas con mil crujidos,
porque un quebracho muriendo está.

Gira una rueda cachapecera
tiran los bueyes sin descansar,
y nace el canto de los obrajes
que por los montes retumbará.

Letra y música de:
LUIS LANDRISCINA



"Muchas manos en un plato... Los Trovadores, en Cosquín, hacen de las suyas.

"LA MILAGRERA"

I

Tengo un aire de cueca
saltando siempre en el corazón,
beso de mariposa
que se me antoja una bendición,
que le escuché a una moza
que iba sonriendo como una flor.

Maduran los racimos
y el vino es dulce como su voz,
la tierra ha florecido
porque en mi pecho va una canción,
que le escuché a una moza
que iba sonriendo como una flor.

(ESTRIBILLO)

Otra vez
vendré de nuevo a escuchar,
la tonadita que me enseñó

CUECA

que el canto es vida como es el pan,
vendimia milagrosa
la de Mendoza que enseña a amar.

II

El viento se hizo brisa
y en la alameda se estremeció,
porque la acequia canta
con voz de nieve esta canción,
que le escuché a una moza
que iba sonriendo como una flor.

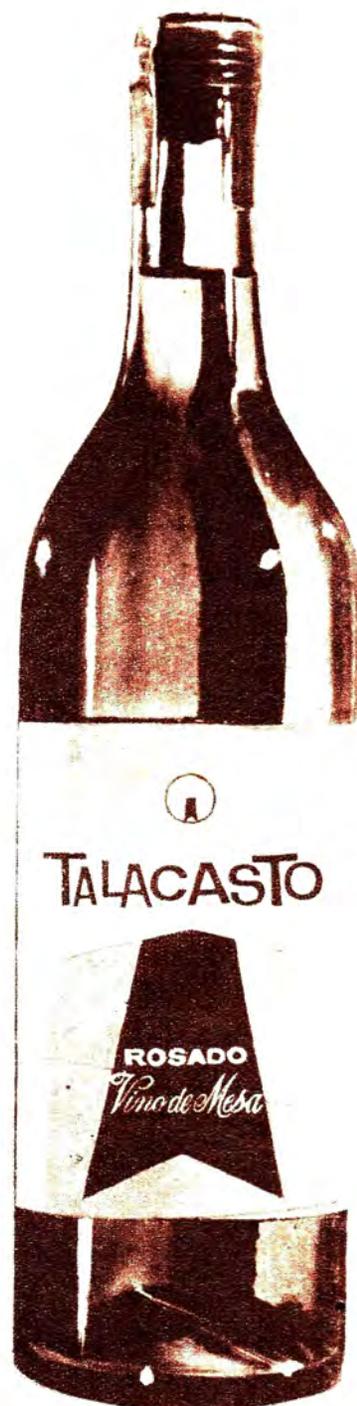
Fuego sobre las cumbres
la noche canta, se apaga el sol,
y el valle se hace nido
para dormirse con la canción,
que le escuché a una moza
que iba sonriendo como una flor.

Letra y música de: **J. A. GRAZZIANO**

TOMO Y CONVIDO TALACASTO

MI VINO PREFERIDO

Fino sabor, suave paladar, cuerpo de gran vino, elaborado con las mejores uvas de Cuyo. Llévelo a su mesa, saboréelo y TALACASTO será su vino preferido. Garantizan su invariable calidad, el prestigio de Bodegas y Viñedos Castro Hnos. S.A.I.C. y un modernísimo y exclusivo proceso de TERMOLIZADO, que asegura la más perfecta pasterización y mantiene intactas sus virtudes de buen vino!



ROSADO

BLANCO - TINTO
TINTO ABOCADO

Y pida usted también la línea TALACASTO de vinos generosos: Marsala, Garnacha, Oporto y Moscato.

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, asesoro,
registro (Ley 11723), edito, difundo

MIS ULTIMAS CANCIONES
RUMBO AL EXITO

"A Villa Ocampo", litoraleña, letra de
Edie Fiant, de V. Ocampo, Santa Fe.

"Mi zamba de sueño", letra de Elena
Díaz, de Columna 80, Punta Lara,
Buenos Aires.

"Diosa guaraní", galopa, letra de Luis
M. A. Bentos, de Santa María de Pu-
nilla (Córdoba).

"Eclipsado", cumbia, letra de Bernabé
A. Soria, de Río Seco, Tucumán.

"Visión de amor", bolero, letra de Ana-
hí, de Gutenberg (Córdoba).

"Costera del Paraná", litoraleña, letra
de Sixto Fontana, de Monte Buey
(Córdoba).

Visíteme (de mañana) o escriba a:

"NUEVOS HORIZONTES"

Villa Concepción 112, San Martín, Bs. As.

APRENDA POR CORREO



ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el
instrumento para el aprendizaje. Remi-
ta \$ 10,— en estampillas y a vuelta de
correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON
BONIFICACION
PARA
LOS ALUMNOS



**ACADEMIA
MUSICAL CASTRO**

CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES

EL CANTO DE COSQUIN 67

LA CAUTIVA

CANCION

1
*Reclinad niña tu frente
sobre mi.
Que aquí sopla el fresco ambiente
y el suave aroma se siente
de las cuchillas aquí.
Reclinad bella cautiva
amorosa y sensitiva
en brazos de Alborevi
que te ama con ansia ardiente.
Reclinad niña tu frente
sobre mi.*

2
*Si tus ojos son ardiente
resplandor.
Tus pupilas transparentes
como el agua de la fuente
de purísimo color.
Quién al verte reclinada
quién al verte prenda amada
no suspira por tu amor,
y cautivo no se siente
si tus ojos son ardiente
resplandor.*

3
*Cuando vierta su armonía
el tuyú
estaremos, garza mía,
en la fresca selva umbria
bajo el verde gabirú.
Tu en la hamaca reclinada
en mi pecho recostada
y bajo mi pecho tu.
Al ardiente mediodía
cuando vierta su armonía
el tuyú.*

4
*Las cristianas hechiceras
del Aduar
van llorando plañideras
cual calandrias prisioneras
su infortunio y su pesar.
El cacique no las mira
y sólo por ti suspira
y a ti sólo quiere amar.
Aunque vengan plañideras
las cristianas hechiceras
del Aduar.*

5
*Flor de ceibo
perfumada roja flor.
Son tus labios mi adorada
como guinda perfumada
lentos de suave calor.
Como murmullo de río
en las horas del estío
es tu acento seductor.
Y es tu boca, mi adorada,
flor de ceibo perfumada
roja flor.*

6
*Qué más quieres mi cristiana
para ti.
Si tu frente se engalana
con la pluma soberana
del cacique Alborevi.
Tendrás joyas a millares
ricas perlas y collares
que en la guerra conseguí
y entre sangre castellana,
qué más quieres mi cristiana
para ti.*

QUENA

CANCION

Recitado

*Del antiguo Cuzco
cruzó hasta Arequipa,
y el lago sagrado
de América India;
por el Tiahuanaco
altipampa arisca
llegó hasta Humahuaca
la quena del inca.*

I

Quena... quena del alma
como llora en tus notas
el dolor de una raza;
cerca aquí en el tiempo
tu alegría indiana
desde que Pizarro
traicionó a Atahualpa;
que nunca se apague
tu antigua nostalgia
quena de los incas
quena de Humahuaca.

Grito de los Andes
dolor del curaca,
símbolo del Inca
pena del Amauta.
Quena... quena del alma...

Recitado

*Cuando los hermanos
Huascar y Atahualpa
mancharon de sangre
la armonía incasica,
temblaron los cerros,
lloro la montaña,
su llanto de oro,
de estaño y de plata.*

Quena... quena...
del Inca Atahualpa.

Letra y Música:
ARSENIO AGUIRRE

LA TARDE

CANCION

*Va rejuntando sus cobres
sobre los campos la tarde,
alarga su sombra al árbol
como queriendo fugarse.*

*Hacia los montes vecinos
pasan volando las aves,
y la perdiz silba tímida
oculta en los pajonales.*

*Mi guitarra lentamente
cuelga su canto en el aire,
mientras rejunta sus cobres
sobre los campos la tarde.*

*Pasa un jinete de sombras
llevando en ancas la tarde,
lo va a esconder en la sierra
donde no la encuentre nadie.*

*Al abrigo de un choza
ha de vivir su romance,
sobre un poncho de misterio
detrás de los pedregales.*

*Mi guitarra lentamente
cuelga su canto en el aire,
mientras se pierde el jinete
llevando en ancas la tarde.*

*Campos de la patria mis
distancia, amor y paisaje,
que hermoso es vivir cantando
junto al adiós de la tarde.*

*Mi guitarra lentamente
cuelga su canto en el aire.*

Letra y Música de:
ATAHUALPA YUPANQUI y
PABLO DEL CERRO



Su casa o chalet debe destacar
el color natural de la
piedra de Mar del Plata con

Piedras Rústicas



Nuestro revestimiento premoldeado con molienda
de piedra natural, es el único
que garantiza resultados a través de los años

BERTINI Y COMPAÑIA

Avda. Directorio 235
T. E. 90-6376-3293
Buenos Aires

Sucursales:

Ramón L. Falcón 7016, Liniars

Rivadavia 18252, Morón

EL CANTO DE COSQUIN 67



Tucumanos
y
salteños.
Los Cantores
del Alba
y Los Tucu-Tucu
esperan
sonrientes
la hora de
salir
a escena

TU PALABRA

CANCION

Volvi por la noche
trayendo tu nombre
el aire en la sombra
pasaba salobre,
te vi en la guitarra
espiga de ausencia,
y una mano de sangre
tembiando de pena.

(Estribillo)

Amor de los tiempos
recuerdo y arena,
volvi por la noche
siguendo tu estrella.

II

Senti que era poco
volver con la vida
que el tiempo no enseña
la luz de los dias
rompi la semilla
tremenda del alma
y al viento esa noche
le di tu palabra.

Después tu palabra
me dijo otro nombre
y un grito profundo
se fue con el hombre.

De PETROCELLI y TORO

COMPRE AL CONTADO

en la gran venta

RAVEL HNOS.

con un poco más de lo que se da corrientemente
como anticipo compre al contado

y AHORRARA **50%**
CASI EL

EXPOSICION PERMANENTE

NO TENEMOS SUCURSALES

RAVEL HNOS.

CORRIENTES 1835



Living Ambassador 1966 Gran Sofá de 3 cuerpos,
y 2 Sillones, línea Escandinava, con almohadones
fijos en goma de 0,10 cms, cubriendo su estructura
y telas con Nylon, Belleza y color.

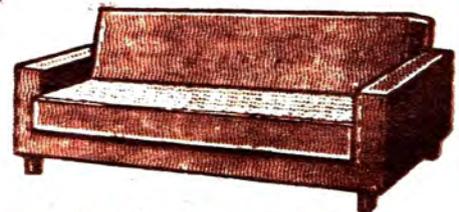
\$ 29.900



Sillón línea Escandinava,
peteriby, almohadones de goma
movibles, tela a elección.

\$ 9.900

PREFERENTE ATENCION
A LOS CLIENTES DEL INTERIOR



Moderno Divan Cama, mecanismo
garantido, gama 0.10 cms.,
tapiceria de calidad en
colores a elección.

\$ 13.900

FOLKLORE

ENSEÑA

GUITARRA

SOLITARIO

CANCION

Letra y música de Willy Bascuñan

Si ^{Fa}tuve otro nombre antes lo borro el ^{la}tiempo:
 me ^{sol}llaman el ^{Do7}solitario porque así ^{La7}soy.
 Por ^{Sib}los caminos que el viento traza en la ^{Fa}noche
 por ^{Reb}cerros, valles y ^{Do7}cumbres, por ellos ^{Fa}voy.

Mi ^{Fa}caballo tiene alas cuando lo ^{la}apuro:
 mi ^{sol}poncho es ^{Do7}bandera ^{La7}altiva de ^{Fa}libertad.
 Mi ^{Sib}corvo se muestra fiero con los ^{Fa}extraños:
 la ^{Reb}muerte por los ^{Do7}caminos me ha de ^{Fa}encontrar.

^{re}Solitario, solitario me grita el ^{la}viento.
 "Adonde tus ^{Fa7}negros pasos te han de ^{Sib}llevar..."
 Y ^{Reb}yo le digo al que ^{Mib}sopla en las ^{Lab}tormentas:
 --Mañana cuando ^{Reb}amanezca lo he de ^{Do7}pensar.

A ^{Fa}veces cuando en las ^{la}tardes diviso un ^{La7}pueblo
 me ^{sol}acerco porque unos ^{Do7}tragos me quiero ^{Fa}echar.
 Y ^{Sib}siento que bajo el poncho se van las ^{Fa}penas
 a ^{Reb}diablos; qu: hay que ^{Do7}sufrirlas para ^{Fa}olvidar.

CIFRADO

Fa C 1 303 404 504	la 100 201 302 402 500 600	sol C 3 405 505	Do7 100 201 303 402 503	La 7 C 2 hasta 400 103	Sib C 1 203 303 403	Re b C 1 hasta 400 202 403 504	Mi b C 3 hasta 400 304 405 506	Lab C 4 302 403 503
--------------------------------	--	--------------------------	--	------------------------------	---------------------------------	--	--	---------------------------------

¡EXPORTAMOS!

Nuestra calidad a Sudamérica

CUERDAS MUSICALES



Compruebe sus cualidades comparándolas con las mejores marcas conocidas.

Atendemos pedidos del interior en 48 horas

DISTRIBUYE

C. I. M. A. Distribuidora

Cochabamba 3643 - Buenos Aires - T. T. 97-1109

EL CANTO DE COSQUIN 67

Los niños siguieron a don Atahualpa para "robarle" un autógrafo, que guardarán luego con legítimo orgullo.



PARA QUE TIA CONTA

CHAMAME

Pará, pará, tíá contá
para qué tíá contá
ché, comisario, lo que pasó:
el tuerto llegó a mi rancho
y a mi guayna se la llevó.
Yo le dije: "Escuchame, tuerto",
y el Sandallo me contestó:
"No escucho ningún malandra
y esa guayna la llevo yo,
la llevo yo, la llevo yo,
la llevo yo y nada más".

Para qué tíá contá
ché, comisario, lo que pasó:
Solo y triste como hornerrito
en mi ranchito me quedé yo,
procedé pués, ché, comisario,
no sea cosa que actúe yo
con mi escopeta de varios caños
y al Sandallo lo mate yo.
Lo mate yo, lo mate yo,
lo mate yo y nada más.

Para qué tíá contá
ché, comisario, lo que pasó:
En el boliche de Baldovino
quinientos tiros le tiré yo
qué errada, ché, comisario
el el mismo cielo se oscureció
y el tuerto no estaba muerto
por la ventana se me escapó.

de GREGORIO MOLINA
y HORACIO BRUNO

PARA QUE VUELVAS

ZAMBA

I

Sigue mis pasos
que marca, tu ausencia
y arrastra un silencio, de arena
la pena de mi soledad
queda la aurora dormida
allá en el verde de mi corazón.

Cae en la noche un rocío
que moja mi sueño
y crecen estas ganas de verte
de nuevo llorar y reír
tierno coyogo de amores
vida te pido tu triste cantor.

Estríbillo

Vuelve te gritan mis ansias
vuelve con todo tu amor
quiero besarte en el pelo
sentirme niño a tu lado otra vez.

II

Junto a la lluvia que sueña
y encharca tus ojos,
duerme en los atardeceres
que guardan recuerdos de amor,
siento que crece la ausencia
y en mi silencio te vuelvo a nombrar.

Vivo un dolor de ilusiones
que acercan presencias,
digo tu nombre de luna,
que me florece en la voz
tibia paloma de ausencia
luz vidalera de mi atardecer.

De: ABEL FIGUEROA y M. A. GALLO

CHACARERITA MPCHIPORODOBLE

CHACARERA DOBLE

I

Rasguido de guitarra mpchá mpchacá
golpes de bombo mboporobón mboporobón,
y de esta doble el gusto encuentro yo
mezclando el dicho con el chasca chasca
que mi guitarra una vez me dio.

Yo no preciso instrumentos pa' cantar
pues con un simple mpchá mchacá, mpchá
(mpchacá)

y algún dapon daratá pum dará
con eso sólo yo me las arreglo
para ir llevando bien el compás.

Ideas, sílabas, palabras y la voz
de tuito eso están hechas las chacareras,
y si son santiagueñas es mejor
que es uso nuestro pronunciar las eses
como si fuese una obligación.

Estríbillo

Draica tapún daratca, nda parabam
risquichipomchi, mpchiporobóm

dapundarata, mpchampchacata
Santiago lindo mi corazón.

II

Ta' chacarera sirve hasta p'al violín
que cuando rasca su guirriguinrrin, risque
(riquiyyin).

l'oye hasta aquel que no lo quiere oír
y ahí nomás lo hace, zapatear con todo
y no lo larga hasta que llega el fin.

Cajoneando hasta romperme los dedos
quiero cantar lo que me venga al corazón,
y así con bompchis y ompchis porobóm
como no soy poeta ni entonao
me las arreglo improvisando.

Punta, talón y una cepilladita
ta' chacarera es pa' que la canten como yo
changuito churo, no pierdo el compás,
tracatraca, mientras la moza zarandeándose
ruido lindo le hacen las naguitas
y el castaño triqui, triqui, tri.

Letra y música de: JORGE BIAGOSCH

DISCOS

ODEON

y su elenco folklórico

ADHIEREN AL

7^o FESTIVAL NACIONAL DEL FOLKLORE COSQUIN



Atahualpa
Yupanqui



Ramona Galarza



Los Nocheros
de Anta



Los Huanca Hua



Dorita y Pepe



Hugo Carregal



Coco Diaz



María Itatí
Cuevas



Horacio
Quiroga Mora



Marian
Farías Gómez



Víctor
Velázquez



ODEON: MEJOR CALIDAD - ODEON: MEJOR SONIDO

ODEON: MEJOR REPERTORIO - ODEON: MEJOR EXITO

■ S E A ■ DETECTIVE

■ Capacítense para la más apasionante y provechosa actividad.

■ En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:



PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso

Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA
CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE

Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad

Pcia. 70

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

GRATIS



Solicite Folletos de Colección de Ciencias Ocultas, Magia, Astrología, Sensualismo, Naturismo, Magnetismo, etcétera. El Arte de Echar las Cartas, El Arte de Magnetizar, Los Entretelones del Placer, Nuevas Cartas Gitanas: porvenir, futuro,

etcétera. Las Magias: Negra, Blanca, Roja, Amoroso o Verde, La Ciencia del Amor, Lo que debe saber la novia antes de casarse, etc.

LA SANTA CRUZ DE CARAVACA



Tesoro de Oraciones de suma virtud y eficacia para dolencia moral, etc. Un sinnúmero de prácticas para librar de hechizos y encantamientos.

CASA INCAICA

CASILLA DE CORREO Nº 3. SANTA FE

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

EN ESTA ZAMBA AUSENTE

ZAMBA

Letra y música de Ramón Navarro

La si
Cuando pronuncie tu nombre
Mi7 La
la rosa azul de la noche,
Re (Do7) La (Fa)
estrecharé en mi guitarra, tu voz.
Mi7 La
tu antiguo reproche.
La si
Recuerdo que me pedías
Mi7 La
que no tentara al olvido,
Re (Do7) La (Fa)
cuando tu adiós en silencio quedó.
Mi7 La
me alejó el camino.
La La7 si
Pido a la tarde un poema
si7 Mi
y ni una copla me da.
Re La
dolidos mis ojos tristes, verán.
Mi7 La
perdidos anhelos
Do7 Fa
y en esta zamba ausente vendrá
Mi7 La
tu pañuelo.

*He recorrido caminos
he desandado senderos,
como una copla perdida se irá
mi son guitarrero.*

*Quiero volver por un sueño
hasta mi propia partida,
para decirle a mi tierra y a vos,
mi ausencia sentida.*

CIFRADO

La	si	Mi7	Re	Mi	Do7	Fa	La7	Si7
100	C 2	100	102	100	100	C 1	C 2 hasta 400	102
202	203	203	203	200	201	303	103	200
302	304	301	302	301	303	404		302
402	404	402	400	402	402	504		401
500		502	500	503	503			502
600		600		600				

EL CANTO DE COSQUIN 67

ZAMBA PARA NO MORIR

Z A M B A

Rompera la tarde mi voz
hasta el eco de ayer.
Voy quedándome solo al final,
muerto de sed, hartado de andar.
Pero sigo creciendo en el sol,
vivo.

Era el tiempo viejo la flor,
la madera frutal.
Luego el hacha se puso a golpear,
verse caer, sólo rodar,
pero el árbol reverdecera,
nuevo.

Mi razón no pide piedad,
se dispone a partir.
No me asusta la muerte ritual,
sólo dormir, verme borrar.

Una historia me recordará,
vivo.

Veo el campo, el fruto, la miel
y estas ganas de amar.
No me puede el olvido vencer,
hoy como ayer, siempre llegar.
En el hijo se puede volver,
nuevo.

Al quemarse en el cielo la luz del día me voy,
Con el cuero asombrado me ire,
ronco al gritar que volveré
repartido en aire a cantar,
siempre.

Letra de **HAMLET LIMA QUINTANA**
Música de: **NORBERTO J. AMBROS**
y **HECTOR ALFREDO ROSALES**

CANTO AL RIO URUGUAY GUALAMBAO

Uruguay
misionero y trepador
por el Moconá se va
tu canto de sol.

Uruguay
gigantesca Curiyú
en una jangada azul
cayendo hacia el mar.

Por el Uruguay
yo me quiero ir

buscando la flor
y allá en el confin
del amanecer
rumbo a San Javier
volver a vivir.

Uruguay
sombbrero de paja y luz
en tus correreras soy
fuego, monte y sol.

de **RAMON AYALA**

Cosquín
aplaudí a
rabiar
a don
Eduardo
Faló.
Estas son las
consecuencias
de ser
famosos: no hay
ni un
ratito de
tranquilidad



SIN ANTICIPO TOTALMENTE EN CUOTAS

• P&O PUBLICIDAD

En todos los tamaños,
de estudio, profesionales
y de concierto.

INVITAMOS
A UD.
a conocerlas

MODELO "A"
desde
\$ 550
por mes



DE CONCIERTO
con funda de
profesional.
MODELO "E"
\$ 1.250
por mes



**CONCIERTO
ESPECIAL**
Diapasón ébano,
de gran sonoridad,
con estuche fino.
MODELO "17"
\$ 3.750
por mes

Catálogos
e informes
Remitir \$ 40.-
en estampillas

96 AÑOS
CONSTRUYENDO
GUITARRAS



GRAN CONCIERTO
Caja jacarandá,
diapasón ébano,
con estuche
fino de profesional
MODELO "15"
\$ 2.500
por mes



Cuerdas ¡Sinfonia!
de gran sonoridad

VENTAS POR
MAYOR A
COMERCIANTES

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573

Buenos Aires

EL CANTO DE COSQUIN 67

LUNA CAUTIVA

I

De nuevo estoy de vuelta
después de larga ausencia
igual que la calandria
que azota el vendaval,
y traigo mil canciones
como leñitas secas
recuerdos de fogones
que invitan a matear.

Y divisé tu rancho
a orillas del camino
adonde los jazmines
tejieron un altar,
al pie del Calicanto
la luna cuando pasa
peinó mi serenata
la cresta del sauzal.

Estríbillo

Tu amor es una estrella
con cuerda de guitarra
una luna que me alumbra
en mi oscuridad
acercate a la reja
sos la dueña de mi alma
sos mi luna cautiva
que me besa y se va.

II

Escucha que mis grillos
están enamorados
que lloran mis guitarras
rollozos de sauzal,
el tintinear de espuelas
del río allá en el vado
y una noche serena
respira en mi cantar.

De nuevo estoy de vuelta
mi tropa está en la huella
arrieros musiqueros
me ayudan a llevar,
tuve que hacer un alto
por un toro mañero
allá en el Calicanto
a orillas del sauzal.

DEL CHANGO RODRIGUEZ

SUR

AIRE PAMPEANO

Estríbillo

Tropel de baguales cruza el arenal
azota su sangre la sed de llegar,
la pampa parece vestida de mar
galope, llanura y un solo final.

II

Siguiendo el arado
el nombre respira
perfume del campo
pensando en la trilla:
sudores y soles
canciones y rezos
la pampa es la vida
que cabe en un beso.

WALDO BELLOSO
y G. MONTENEGRO



A comer, pero, ¡cuidado, que quema! Eso dice la cara de Oscar Valles, mientras sirve a sus compañeros Quilla Huasi.

ZAMBA DEL CANTOR ENAMORADO

ZAMBA

El viejo río Cosquin
fue el testigo quito de un desengaño,
que un guitarrero cantor
sufriera en el arenal
cuando se escondía el sol.

Cuentan paisanos de allá
que un amanecer se escuchó su canto,
era un lamento de amor
que del pecho le brotó
y entre los cerros quedó.

Estríbillo

Quisiera verte volver
en una tarde de enero,
si vuelves me encontrarás
en la orilla del Cosquin
con mi guitarra cantora,
y en mis labios sentirás
que aún perdura el amor
que me dejaste al partir.

II

Qué cosas las del amor

si hasta agarra miedo en sólo pensarlas,
cuando comienza a gustar
como agua de manantial
sólo se empieza a alejar.

Alguna vez al pasar
por el viejo río en noche estrellada,
quizá puedan escuchar
las coplas que del cantor
nacieron por un dolor.

Letra y Música:
HERNAN FIGUEROA REYES



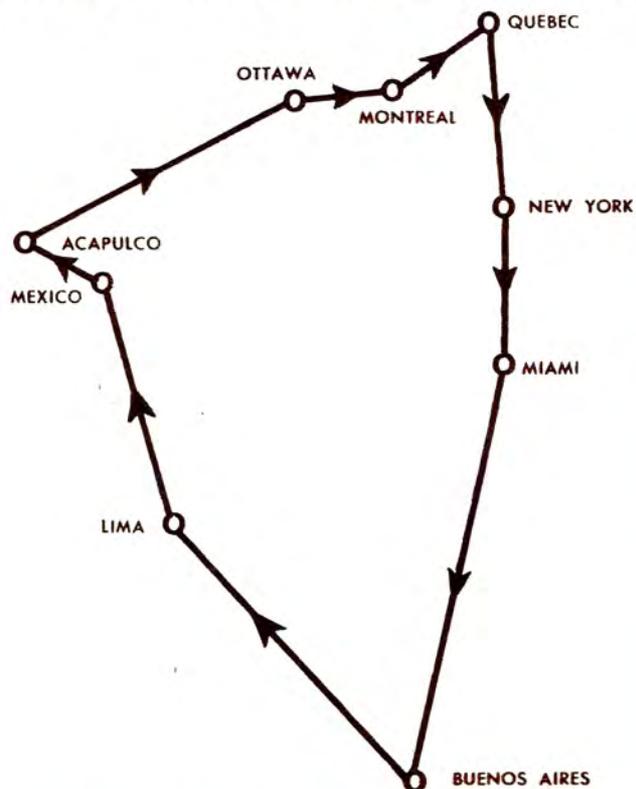
Especialidad
en cortinas listas
para colgar.
Variedad de tonos
y dibujos.
Corti-list, mallas,
yutes, etc.

DECORLIS
El super-market
de las cortinas

Esmeralda 560
T. E. 35-0763

Envíos al interior

¡24 DIAS INOLVIDABLES!



Realizando una extraordinaria excursión auspiciada por el **Instituto Cultural Argentino Canadiense MEXICO** con **TAXCO** y **ACAPULCO** alojándose en sus magníficos hoteles de primera categoría.

CANADA, con alojamiento en las Universidades de Montreal, Quebec y Ottawa.

MONTREAL: Visitando la exposición 67 con guías de habla hispana.

NEW YORK: Con visitas de alto interés turísticos.

MIAMI: Con sus playas de ensueño y el maravilloso Seaquarium, donde se verán los shows más extraordinarios realizados por animales.

Salida por **CANADIAN PACIFIC** el 20-5-67
Regreso el 13-6-67

Precio por persona: \$ 242.900.-

Financiación: Anticipo: \$ 72.840.-

12 meses: \$ 15.600.-

El precio puede ser susceptible de variación de acuerdo al precio del dólar en el momento de la operación.

Solicite informes y folletos a:

Comisión Coordinadora



Esmeralda 561 - Piso 14
Buenos Aires

EL CANTO DE COSQUIN 67

Jorge Cafrune, hombre de campo, colaboró, entre canción y canción, con los encargados de los asadores.

Más autógrafos. Ramón Galarza necesitó ayuda de la policía para desconcentrar a sus admiradores.



LA TEMPRANERA

ZAMBA

I

Eras
la tempranera,
niña primera, amanecida flor;
suave rosa galana,
la más bonita tucumana.
Frente
de adolescente,
gentil milagro de tu trigüeña piel;
negros ojos sinceros,
paloma tibia de montoneros.

ESTRIBILLO

Al bailar esta zamba fue
que, rendido, te amé.
Eras,
mi tempranera,
de mis arrestos prisionera.
Mía,
ya te sabía,
cuando, por fin, te coroné.

II

Eras
la primavera,
la pregonera del delicado amor.
Lloro amargamente
aquel romance adolescente.
Dura
tristeza oscura,
frágil amor que no supe retener.
Oye, paloma mía,
esta tristísima elegía.

Letra de: LEON BENAROS
Música de: CARLOS GUASTAVINO



LA GALPONERA

MILONGA

La llaman la galponera
y es milonga de togon
que lo mismo vive a monte
si le niegan el galpón
la arrastró la montonera
cuando el llano corcoveó
y hubo un ruido de orientales
lanza, trabuco y facón.

Fue el capataz de sargentos
de comandante el patron
y los peones de milicos
saiga de ahí si era un primor,
y ande pardo trovador,
la galponera pa' tuitos
general de division.

En la paz como en la guerra
apeligrando vivio
entre guapa de franqueros
y horquetada a un redomón,
el cariño e' los mensuales
le hizo un sitio en el galpón
con las pilchas domingueras
y el recadito cantor.

En ella mojan mis indios,
los ojos de una cancion
ruda pa los sacrificios
y curtida pa el amor,
la llaman la galponera
y es milonga de togon
que lo mismo vive a monte
si le niegan el galpón.

De OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

PAPA BALTASAR

MILONGA

I

Dormite mi niño Pedro
que está por llegar,
envuelto entre nube y cielo
Papá Baltasar
llenita su alforja blanca
con cien matracas, con un tambor
y un trompo de cuerda larga
un tren de carga y un carretón.

Estrótillo

De mi niño, niño Pedro
no te vayas a olvidar
que mi niño es el más negro
y el más pobre Baltasar.

II

Un ángel nació en Oriente
el pelo color de té
lo acompañan dos palomas
y un burrito de Belén.
Tres reyes buscan su cuna
detrás de una estrella azul,
la madre, madre María,
y el niño, niño Jesús.

III

Mi niño escribió una carta
Papá Baltasar,
y un ángel con alas blancas
la pudo llevar,
mi niño ya está soñando
con la matraca, con el tambor
y un oso de pelo largo
y un tren de carga y un carretón.

De: HOMERO MANZI y SEBASTIAN PIANA

LA MUERTE DEL SAUCE

RETUMBO

La luna era un árbol
con brujas de otoño
rompian los grillos
su parche de plomo.

Ay sauzal, viento azul llorador.

El aire caliente
danzaba presagios
partian el río
la luz de tus brazos.

Enero fue un grito
temblando de miedo
un niño sin sangre
lloraba en tu pelo.

Ay sauzal, viento azul llorador.

Trajeron el hacha
los cuervos del hombre
y allí te enterraron
sin tierra y sin nombre.

Estrótillo

De pronto la lluvia
saco tu cuchillo
y un rayo de muerte
clavo en tu destino.

Ay sauzal, viento azul llorador.

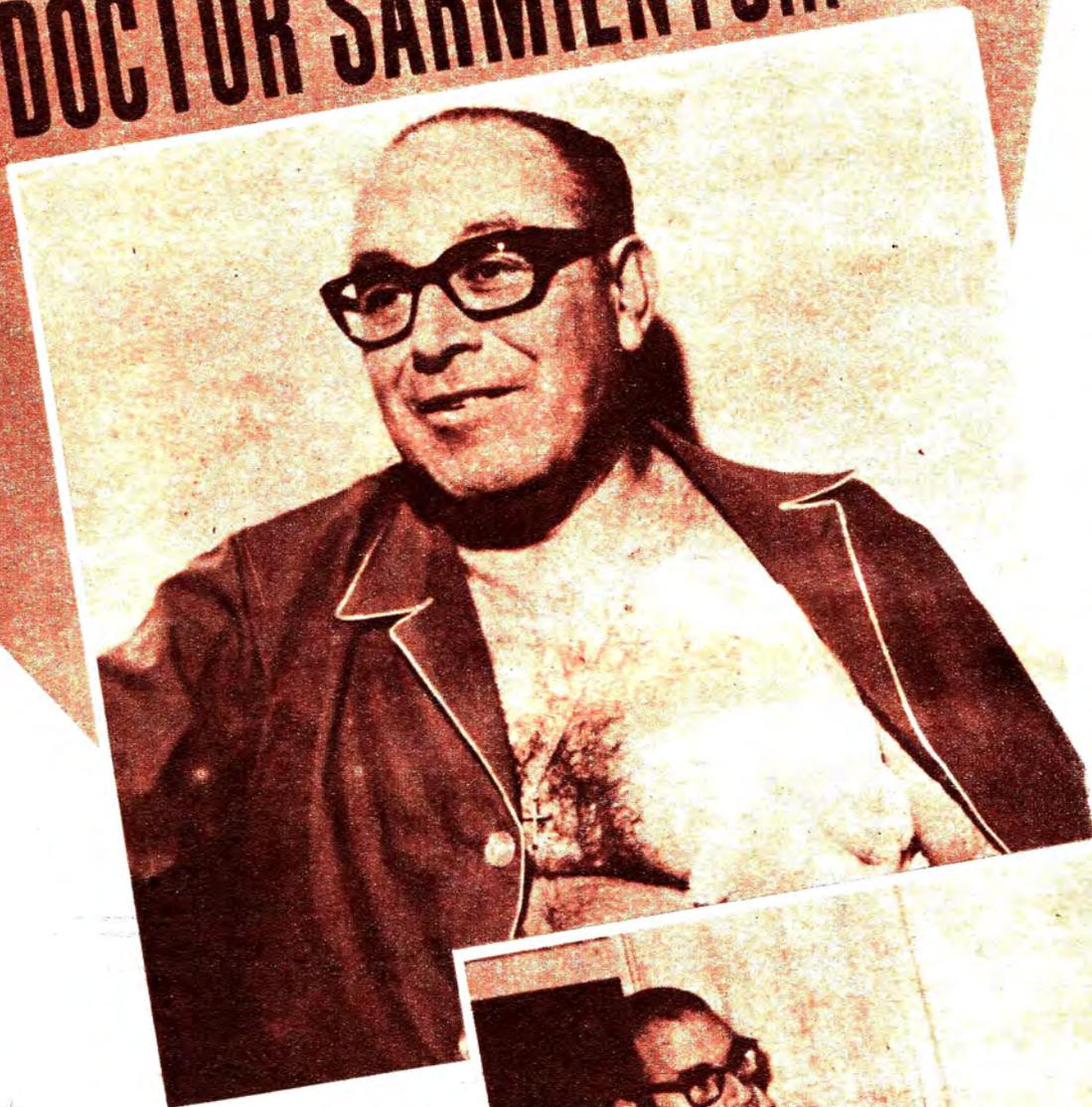
Letra y música de:
ARIEL PETROCELLI



VIVA
JOVEN!
MANTENGASE
ATRAYENTE...
USE
ANTICANA
byrle
FIJADOR
PARA EL CABELLO
NO TIÑE
PRODUCE
REPIGMENTACION
CAPILAR

DISTRIBUIDORA
DEL PLATA S. R. L.
Rodríguez Peña 1189, piso 7º, 28
Tel. 41-9406, Buenos Aires

NO NOS HAGA ESTAS COSAS DOCTOR SARMIENTO...



Festival. Y entonces ha inventado una diplomática enfermedad para eludir, por esta vez, las pesadas tareas previas a esta asamblea folklórica... Por lo menos eso es lo que hemos deducido de su fresco rostro, de su sonrisa ancha, de su voz entera y cordobesa. No. El doctor Sarmiento no está enfermo. Se hace el enfermo para no trabajar. FOLKLORE lo sabe pero no lo cuenta, para no comprometerlo... El doctor Sarmiento goza de espléndida salud y está perfectamente bien. De modo que FOLKLORE saluda al doctor Sarmiento, lo felicita por su triquiñuela y le dice: —Doctor Sarmiento, no nos haga estas cosas... Sin usted, al Festival le falta algo... Diga que está bien del todo y acompañenos, como siempre lo ha hecho. Poniendo a nuestro lado su experiencia, su alegría, su fe, su amor por las cosas de la tierra. Sáquese ese vendaje "camelero" y reúnase con nosotros para contemplar este espectáculo que tanto le debe a usted...

¿Lo ven conversando con el director de FOLKLORE? ¿Pueden creer que el doctor Santos Sarmiento esté enfermo? ¿No les parece que sólo ha sido un pretexto para no trabajar? Tenemos razón, ¿verdad?

SE dijo que el doctor Santos Sarmiento estaba enfermo. Se dijo que lo habían operado y que no podía, esta vez, estar presente en Cosquín 67. Entonces fuimos a comprobar el hecho. Concurrimos a la clínica donde estaba el hombre que ha sido inspirador permanente del Festival Nacional del Folklore, aquel en cuya imagen, bondadosa y activa, se refleja todo el dinamismo de esta cita de enero. Fuimos y vimos que el doctor Sarmiento estaba perfectamente bien. Naturalmente tenía un vendaje, pero nos dimos cuenta —sagaces periodistas al fin— que era, como se dice en el lenguaje festivalero, "puro camelo". Ocuere que el doctor Sarmiento está cansado de trabajar, desde hace siete años, en la organización y montaje del



COSQUIN INUSITADO

Pero Cosquín no es solamente canto y baile, no es solamente penas y fogones, no es solamente el perfil musical que reflejamos en estas páginas. Cosquín es también la risa y la broma, el compañerismo y la amistad que se hace fácilmente y se cimenta sobre un fondo cantor; es el río, el vino, el abrazo, las largas charlas y las traspachadas... Todo ese fondo calidamente humano donde ni siquiera tiene que ver el folklore. Donde solo tiene que ver una dimensión esencial de los hombres y las mujeres que viven esos días algo diferente a todos los días... Que en esas jornadas hacen una experiencia inolvidable, que se funda en una geografía mayor presidida por lo inusitado. Lo insolito, lo que no es de todos los días.



Los Hermanos Albarraçin, riojanos de ley, padres de la chaya, de la harina y la calabazaca... Ellos son un poco el Cosquín de siempre...

había triunfado ya Víctor Velázquez; y esta curiosa pareja César Iseña y Luis Landriscina— no encontraron mejor forma de festejarlo que a través del lento vino cosquínero.

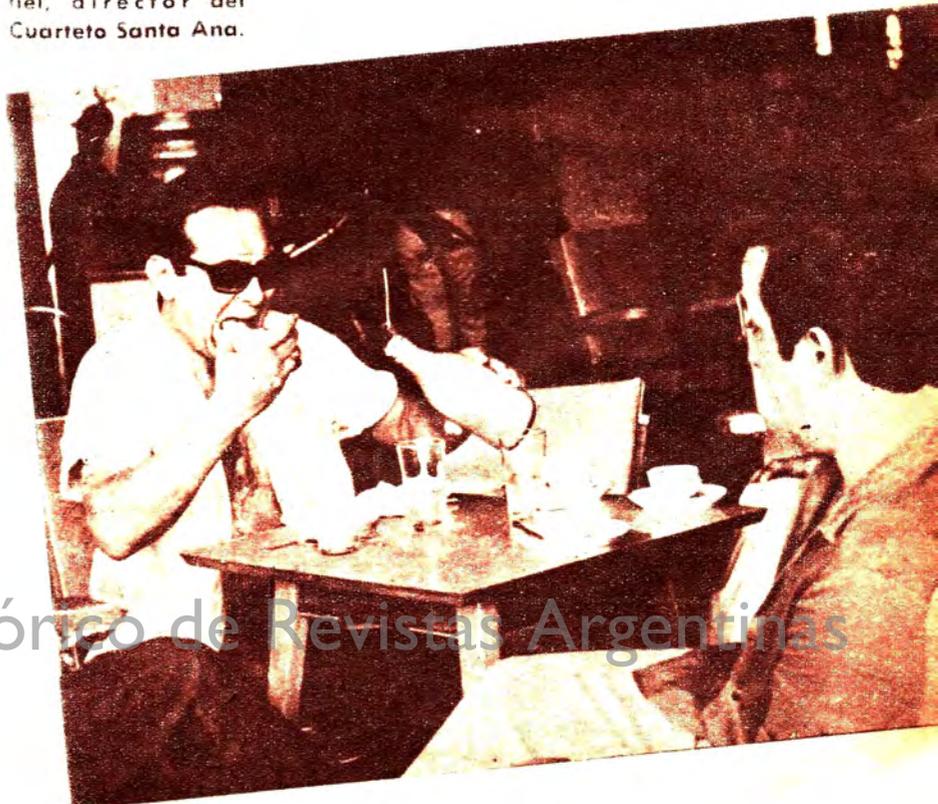


... aunque también hay quienes se flagelan con leche, como el gran correntino Ernesto Montiel, director del Cuarteto Santa Ana.



Con su grabador para que los salteños vivan de cerca lo que es Cosquín, pasea César Perdiguer su prestancia entrevistando a cuanto bicho se acerca.

Dieciocho mil kilos diarios de carne, dos toneladas de pan. El hambre de Cosquín devora, noche a noche, ingentes cantidades de variados viveres.



ESTOS JURADOS OTORGARON ESTOS PREMIOS...

JURADO

Agustín Chazarreta
 Lázaro Flury
 Beatriz Durante
 J. Viggiano Essain
 Edgar Spinassi
 Ramón Viveros
 Albérico Mansilla
 Bruno Jacobella
 Alma García



PREMIOS

Paisana Nacional:
 San Luis: Reina Marta Gomuzzi

Dúo Vocal:
 San Luis: Jorge Torres - Mario Rivarola

Malambista:
 Tucumán: Marcos Vicente Coronel

Pareja de Danzas:
 Tucumán: Josefa Altamiranda - Marcos V. Coronel

Primer Premio Delegación:
 Santiago del Estero

Primer Premio Conjunto Vocal:
 Santiago del Estero: Los Copleros del Algarrobal

Palavecino - Luna - Alagastin - Caseros

Primer Premio Conjunto de Danzas:
 Chaco

Primer Premio Solista Vocal:
 Salta: Mercedes Mansilla

Primer Premio Instrumentista de Guitarra:
 Misiones: Jorge Cardoso

Primer Premio Cuentista:
 Entre Ríos: Hernán Piria

Jujuy entrega la bandera a Santiago del Estero. La delegación triunfadora el año pasado deposita la enseña nacional en manos de la representación que venció en Cosquín 67.



La Paisana Nacional 1957, Reina Marta Gomuzzi. El Dr. Reinaldo Wisner y el padre Monguillot le entregan la banda.

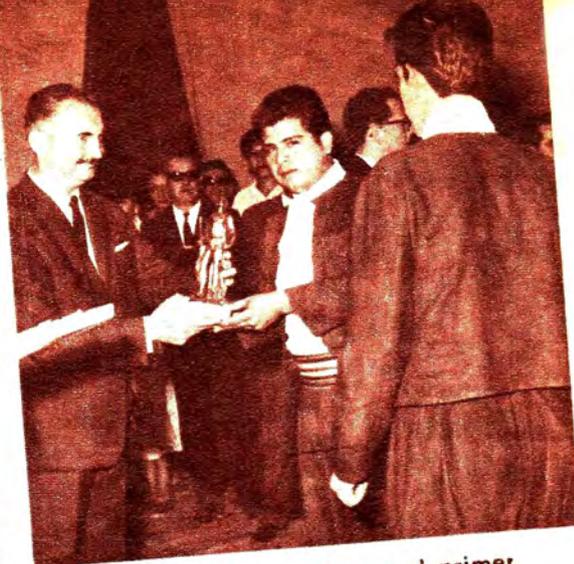




El delegado de Santiago del Estero, doctor Navarro, recibe del señor Lázaro Flury la distinción que la define como la mejor de la competencia de 1967.



Primer premio al conjunto de danzas. Chaco recibe del doctor Santos Sarmiento la placa que establece su superioridad en el evento



Santiago del Estero obtuvo el primer premio al conjunto vocal, que le fue entregado por el señor Milano.

Mención de honor a la delegación del Chaco, por el brillo y originalidad de su presentación.



Una maravillosa zamba consagró a la solista de danza y su compañero, de la delegación de Tucumán, como los mejores bailarines solistas de Cosquín 67.



Mercedes Mansilla, solista de canto de la delegación salteña, recibe del señor Cazenave su primer premio.



Malambo... El bailarín de Tucumán es felicitado por el padre Monguillot al recibir el primer premio a su aptitud de malambista



El primer premio de los murales que decoran las paredes de Cosquín. Su autor recibe el galardón con la satisfacción que podemos imaginar

El cuentista de Entre Ríos fue distinguido como el mejor de los que se presentaron al VII Festival Nacional de Folklore

Pase de bandas entre la paisana nacional 1966 y la de 1967. Todo quedó entre puntanas. Y entre bonitas puntanas





Está bien trabajar, pero también hay que divertirse... En la "Casa de Salta", don Alberto Honneger y la redacción de FOLKLORE en pleno acompañan a un vidalero catamarqueño con canto y con las palmas.

Lo que no se ve: el trabajo, atrás del escenario, de los técnicos radiales y periodistas, que conservan en sus grabaciones las alternativas del Festival



El alba: y Los Cantores del Alba, ante un apreciable público, siguen cantando mientras la mañana avanza sobre Cosquín...

La "Pena del Cora" Con este sencillo nombre, transmitido como una consigna, toda Cosquín desfiló por la casa parroquial del padre Mangullor

PANORAMA GRAFICO "COSQUIN 67"



"FOLKLORE" Y LA HONRADEZ PROFESIONAL

No resulta fácil ni agradable hacer el autoelogio. Pero los lectores deben saberlo porque lo que vamos a decir se refiere directamente al material que están leyendo en este momento. La revista FOLKLORE instaló su redacción en Cosquín dos días antes de iniciado el VII Festival Nacional del Folklore. El director de la revista, su editor don Alberto Honneger, dos redactores, un diagramador y dos fotógrafos trabajaron día a día, hasta terminado el evento, para reflejar fielmente sus alternativas. A la revista FOLKLORE le interesó, únicamente, cumplir con su público, dándole lo que espera, es decir, una crónica fiel, un material gráfico real y una impresión objetiva del Festival sobre el terreno. Hacerlo, fue un esfuerzo. No es difícil "armar" un número especial con fotografías viejas y crónicas inventadas. Lo difícil es hacer una labor periodística real y consciente, trasladando la honradez profesional que el público merece a las páginas de esta edición. No queremos elogiarnos. Queremos, simplemente, decir a nuestro público que FOLKLORE respeta a quienes nos leen y por obra de ese respeto trabajamos como lo hemos hecho.



Una pena insolita de los periodistas. Insolita porque, además de cantar, se discutía. Y porque funcionaba a la hora de siesta

Tres figuras del movimiento festivalero: el Dr. Santos Sarmiento, de Cosquín, el Sr. R. Romero y el Dr. Saravia Toledo, de Salta



PANORAMA GRAFICO COSQUIN 67

La noche es larga y a veces la fatiga triunfa. Echar un sueñito para volver a seguir el Festival con renovadas fuerzas... parecen pensar estos changos... Y en ocasiones el sueño puede ser sobre un poncho

"La Peña del Cura"... Todo el mundo la conocía con este nombre. El padre Monguillot, al que tanto debe el Festival, cedió su casa para el canto y la guitarra...



Daniel Toro supo del triunfo. Y su mujer, echando afuera la riendas del llanto, comparte con Daniel la alegría y la emoción de la consagración mayor de Cosquín.



UNA TRISTE ASOCIACION

No todo es alegría en el Festival. Hay momentos en que, inevitablemente, hay que hacer una pausa en el andar bullicioso de la fiesta y meterse recuerdo adentro. Ese momento fue, en el VII Festival Nacional del Folklore, el que llegó cuando Carlos Di Fulvio hizo su aparición en el escenario, con su brazo enyesado y un envaramiento que delataba el dolor reciente. Nadie pudo dejar de asociar su imagen juvenil con la de otro joven valor cuya vida quedó tronchada hace poco más de un mes. El recuerdo de Ismael Gómez se vinculó instantáneamente con Carlos Di Fulvio. Y por un instante hizo en la Plaza Nacional del Folklore un silencio respetuoso, dolorido. Por otra parte nosotros, que en festivales anteriores compartimos con Ismael Gómez tantas horas, dentro y fuera del escenario, no pudimos dejar de recordarle... ¡tantas veces! Es un triste recuerdo que ha empañado uno de los instantes del Festival. Nos ha placido pensar que si Ismael Gómez hubiera estado aquí como tantas otras veces, en el corazón mismo de la fiesta disfrutando de sus alternativas, conversándola en las cálidas mañanas de la playa o en las tardes largas del hotel, también hubiera pensado como nosotros que lo importante es lo que queda: el mensaje de algo dedicado a una causa grande, que en su caso tenía alma de danza y gracia de coreografía...



El enyesado brazo de Carlos Di Fulvio no le impide firmar infinidad de autógrafos.

Los Huanca Hua con Eduardo Avila, el santiaguense. Y para completar el santiaguense carácter de la escena, atrás sonríe "el vigoroso" Achával, de la delegación de esa provincia.



Yayo Quesada cuida su voz: Los Fronterizos no pueden defraudar. Por eso se ha emponchado, hasta que sólo se le ven los ojos...

Fermin Fierro trajo a Cosquín el empuje de su voz y la originalidad de sus muchas creaciones musicales, que gustaron al público.





Los Trovadores, caracterizados con trajes de época, atienden las indicaciones de Norma Viola, antes de entrar a actuar con el ballet del Chúcaro.

Trovadores y Andariegos, mesturados, bromean en los nerviosos momentos que preceden a toda entrada a la escena.



Chicos... nay que maquillarse... Y el "gordo" Saravia, de Los Chalchaleros, pone su extenso rostro a disposición de la maquilladora.



Siempre hay changos cordobeses que quieren "garropear" el espectáculo. La oportunidad vendrá luego cuando no haya control.

PANORAMA GRAFICO "COSQUIN 67"

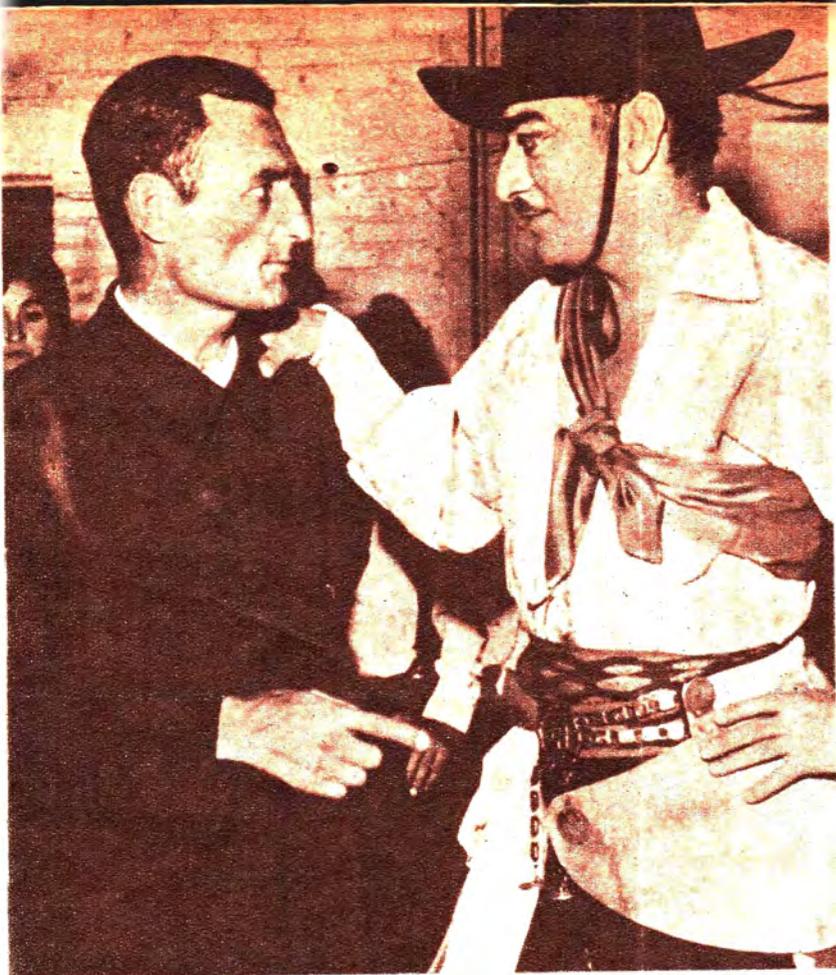
UN POQUITO A CADA UNO no le hace mal a ninguno...

Una lástima. El bagualero de la delegación salteña cometió un error. Su magnífica voz no cantó las coplas que todos esperaban, sino otras, pretendidamente graciosas, que nada tenían que ver con la riqueza cancionera del folklore salteño. Una verdadera lástima que no haya habido criterio para indicarle que, cuando las delegaciones provinciales se presentan en el escenario, deben tratar de reflejar la imagen del canto auténtico de su región.

Fria y desapegada la representación de la Capital Federal que se exhibió en la tercera jornada. Fue solamente un despliegue de valores individuales —algunos valiosos—, pero sin una vertebración, sin calor, sin mensaje. Luis Diego Pedreira podría haber hecho algo mejor con el material que tuvo a su disposición.

La gran ovación que se tributó a Los Trovadores en la tercera jornada del festival coincidió con el cumpleaños de Gómez, uno de sus más populares integrantes. Cuando el locutor anunció el hecho parte de la concurrencia empezó a cantar "Que los cumpla feliz..." Primera vez que el canto salió de la platea y no del escenario...

Eduardo Rodrigo buscó el aplauso. Todo artista tiene derecho a buscar el aplauso. Pero Eduardo Rodrigo incurrió en actitudes, gestos, ademanes, más propios de un pugilista que de un artista. Y un amplio sector del público reprobó esa modalidad con gritos y silbidos. No le hace falta a Eduardo Rodrigo apelar a esos recursos para ser aplaudido. Debería bastarle con su voz y con su indiscutible temperamento.



El padre Héctor Monguillot y El Chúcaro: pensativos, mirándose a los ojos, quién sabe de que estarán hablando...

Dos potencias correntinas: La canora Ramona Galarza y a su lado Edgar Romero Maciel, presentes en el Festival.



Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas
Cosquín en la calle. Cualquier delegación que pasa aprovecha para bailar, y la gente para acompañar la danza...



Eduardo Falú enseña un rasguido inédito a Julia Elena Dávalos, que lo contempla con interés y admiración.

PANORAMA GRAFICO "COSQUIN 67"

HAY QUE AVISAR CUANDO UNO SE CASA...

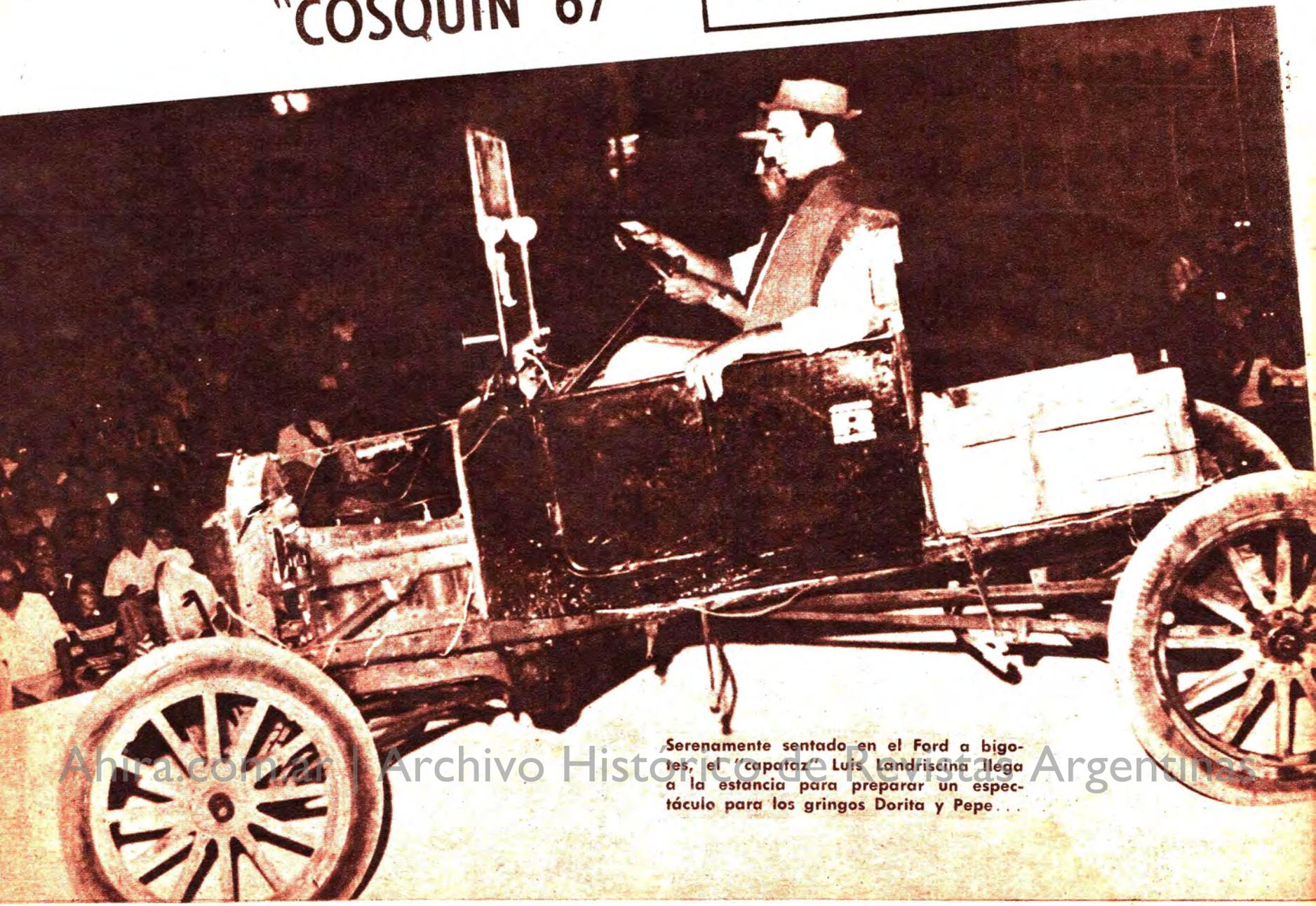
El Chango Nieto y Jovita Díaz fueron la parejita de coyas a quienes El Chúcaro, caracterizado de cura, "casó" en el espectáculo de la cuarta jornada del Festival. Naturalmente, los diarios, al dar cuenta de lo sucedido aquel día en Cosquín, relataron este "casamiento" del Chango Nieto.

Y ocurrió que al día siguiente, el cantor tucumano recibió una dolido carta. La hemos visto, de modo que no es cuento. Provenía de la presidenta de un "Club de Admiradoras del Chango Nieto" y reprochaba a su ídolo no haberle participado su enlace... La carta concluía deseando toda clase de felicidades al Chango Nieto y su flamante esposa...

Las delegaciones provinciales que concursaron en el VII Festival Nacional de Folklore lamentaron la ausencia de cuatro provincias. Son ellas Mendoza, Jujuy, Neuquén y Buenos Aires.

Por distintas razones, estas cuatro provincias no pudieron exponer sus cantos y sus danzas en la cita folklórica de Cosquín. Es realmente lamentable que haya sido así y esperamos que en 1966 todas las provincias hermanas puedan competir en la amistosa y fraternal confrontación artística.

En cambio es de destacar el esfuerzo representado por la presencia de Tierra del Fuego, que envió una corta pero muy significativa delegación, cariñosamente saludada por la concurrencia al hacer su presentación.



Serenamente sentado en el Ford a bigotes, el "capataz" Luis Landriscina llega a la estancia para preparar un espectáculo para los gringos Dorita y Pepe...



Lo que el público no sabe es que a veces, dentro de los camarines, se divierte más que en el escenario... Aquí vemos a Núñez y Valles, de los Quilla Huasi, Eduardo Rodrigo, Marian Farias Gómez en gran jarana, con otros artistas.

Los turnos para actuar pueden prolongarse: Pepe, al lado de Dorita, bosteza

¿Se lo tomó en serio? Una dama pide y recibe la bendición de este apuesto "cura" que se llama Santiago Ayala y es conocido en el ambiente como El Chúcaro.



ARRIBA: El joven novio cuyo "casamiento" provocó afligidas cartas: El Chango Nieto momentos antes de entrar a actuar.



ABAJO: Un grupo de conocidos rostros del folkiore festejan un chiste de los Quilla.





Se baila, sí... Pero no para divertirse sino para aprender. Beatriz Durante enseña a los alumnos de los cursos los secretos de la coreografía nativa.

HACIA UN MEJOR CONOCIMIENTO DEL FOLKLORE

Atención y seriedad. En los cursos, los que han venido de las distintas provincias llegan a aprender a mirar con mejores ojos la realidad folklórica del país



Como un signo de interés por un mejor conocimiento del folklore, numerosos alumnos de ambos sexos se inscribieron para seguir diariamente los cursos sobre el tema dictado en Cosquín. Estos cursos contaron con el auspicio del Fondo Nacional de las Artes, la Dirección Nacional de Cultura, la entidad similar de Córdoba y la Dirección de Enseñanza Primaria de esta provincia. Con la coordinación general de Raúl Cerrutti, actuó un cuerpo docente integrado por los profesores Félix Coluccio, que abordó el folklore en la escuela y ciencia del folklore, en un

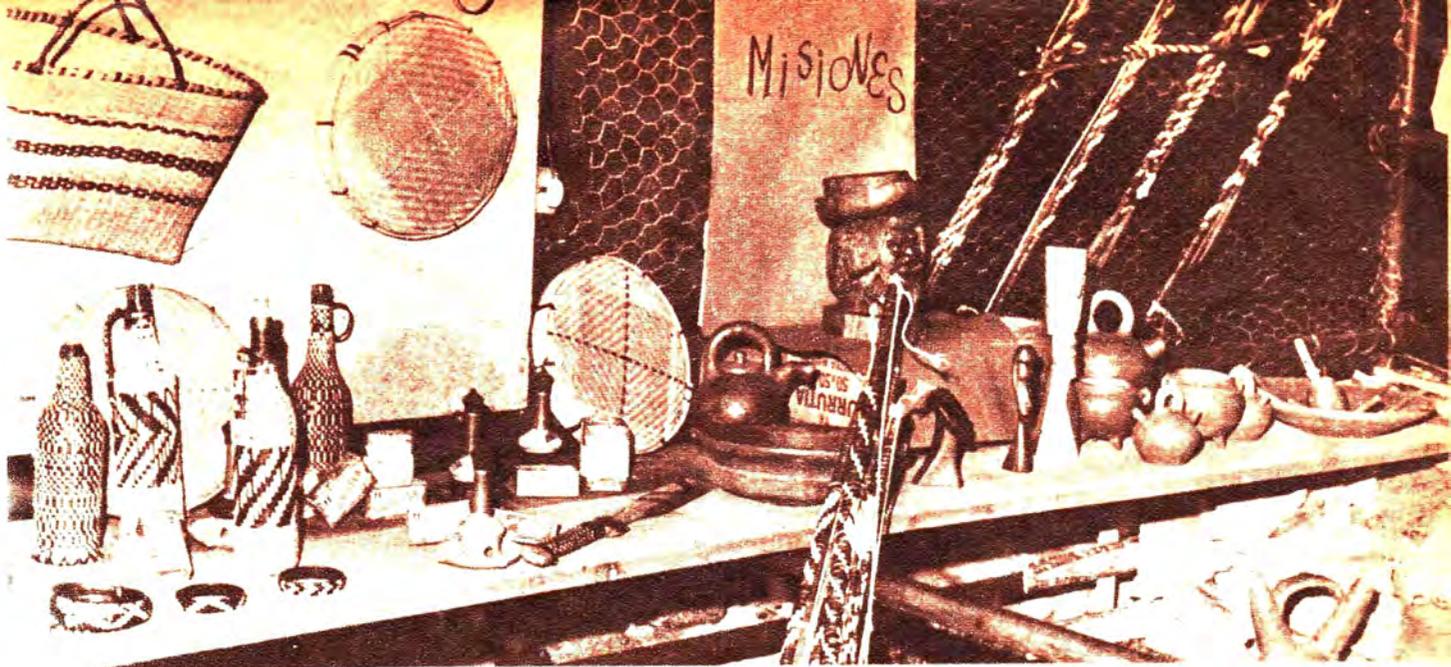
total de doce clases, que abarcaron desde la definición de "folklore" hasta la totalidad de los elementos culturales que lo conforman y la preparación de investigadores: Agustín Chazarreta tuvo a su cargo la iniciación a la danza folklórica, frente a un grupo de 30 alumnos, que incluía a varias profesoras de la especialidad vivamente interesadas en su perfeccionamiento. Beatriz Durante, profesora de la misma cátedra en la Escuela Nacional de Danzas, desarrolló ante 40 experimentados alumnos los lineamientos del tema a nivel superior.

Un compositor y destacado músico, que ocupa un alto cargo ejecutivo en una empresa grabadora, Edgar Spinassi, volcó sus amplios conocimientos sobre un conjunto de 25 alumnos, inquietos por asimilar los elementos fundamentales para encarar las futuras innovaciones de la música nativa, sin desvirtuar sus raíces. Interesa consignar, que el profesor Spinassi puso énfasis en señalar que muchos intérpretes están descuidando el caudal estético de los ritmos nacionales auténticos. La realización de estos cursos arroja un balance favorable, no solo por

el nivel de respeto hacia las legítimas formas de expresión folklórica, sino —fundamentalmente— por el interés de los jóvenes estudiantes en profundizar sus conocimientos y adoptar una metodología que facilite la comunicación en las escuelas.

Por otra parte, esto ha generado una corriente cultural cuyo objetivo es la incorporación del folklore como materia obligatoria en la enseñanza primaria. Este tema fue objeto de discusión en el "simposium", que también tuvo como sede la capital nacional del folklore.

LA ARTESANIA POPULAR TUVO EN COSQUIN SU PRIMERA FERIA NACIONAL



Cada provincia aportó la flor de las manos de sus hijos: barro, cuero, madera, cobre, las nobles materias en las que el espíritu humano moldea su afán creador, su vocación más trascendente.

La nota más interesante del encuentro cosquiner, la dio este año la Primera Feria Nacional de Artesanía Popular, que contó con la concurrencia de numerosas provincias. Un jurado integrado por Adolfo Belloc, Oscar Maldonado Carulla, Félix Coluccio, Saúl Demarco, Carlos García Bes y Ramón Gutiérrez, tuvo árdua tarea para discernir entre los trabajos presentados, que se caracterizaron por su homogénea calidad. Los premios son:

1º El jurado de acuerdo a las atribuciones conferidas en el artículo 21 del reglamento resuelve otorgar cuatro (4) distinciones especiales consistentes en una (1) plaqueta de oro a las delegaciones de Tucumán, Corrientes, Santiago del Estero y La Pampa.

2º TRABAJOS EN ASTA

1º Premio adquisición de \$ 5.000 a chifle con vaso presentado por la provincia de Corrientes. Artesano: Ramón González.

2º Premio medalla y adquisición a cucharas de asta presentadas por la provincia de Tucumán. Artesano: Miguel Ángel Davila.

3º TRABAJOS DE CERAMICA

1º Premio adquisición de \$ 4.000 cada uno compartido por las provincias del Chaco y Córdoba.

a) Cerámica antropomorfa y zoomorfa del Chaco (4 piezas). Artesano: Victor Binay. Artesano: Néstor Diaz.

b) Cerámica de Mina Clavero (4 piezas). Artesano: Benito Cuello.

2º Premio medalla y adquisición a vasija de cerámica de la provincia de Formosa. Artesano: Amiceto Velazquez.

Mención: Adquisición de juego de cerámica de la provincia de Catamarca.

4º TRABAJO DE CESTERIA:

a) Sub categoría tejidos:

1º Premio adquisición de 5.000 a un par de sombreros de la provincia de Formosa. Artesano: Leonor Aranda.

2º Premio medalla y adquisición a un boiso de chala de la provincia de Corrientes. Artesano: Claudia Pérez de Ita.

b) Sub categoría espiral:

1º Premio adquisición \$ 5.000 a un par de cestos de la provincia de Santiago del

Estero. Artesano: Erasmo Medina.

2º Premio medalla y adquisición sombrero de la provincia de La Rioja. Artesano: María E. Avila de Cortés.

Mención: Adquisición a cesto de la provincia de Tucumán. Artesano: Anselma Valderrama.

5º TRABAJOS EN CUERO:

1º Premio adquisición \$ 13.000 a juego de saco y caricantina de la provincia de Tucumán. Artesanos: Pedro y Hermenegildo Villalba.

2º Premio medalla y adquisición a equipo de rienda, frenos, abezal etc. de la provincia de Corrientes. Artesano: Rudecindo Lopez.

Menciones adquisición:

a) 3 fustas de la provincia de Tucumán. Artesanos: Pedro Villalba y Hermenegildo Villalba.

b) Rienda de cuero y corbata de la provincia de Tucumán. Artesanos: Pedro y Hermenegildo Villalba.

c) Juego de enchas de la provincia de Tucumán. Artesanos: Pedro y Hermenegildo Villalba.

d) Un guardamonte de la provincia de Tucumán. Artesanos: Pedro y Hermenegildo Villalba.

e) 1 par de estribos de la provincia de La Pampa.

f) 3 juegos de boleadoras de la provincia de La Pampa.

6º TRABAJOS EN MADERA:

a) Sub categoría imaginaria:

1º Premio adquisición \$ 8.000 a conjunto de 8 imágenes de la provincia de Corrientes. Artesano: Ramón González.

2º Premio medalla a baten de la Prov. de La Rioja.

b) Sub categoría tallas: desierto.

7º TRABAJOS DE TEJEDURIA:

a) Sub categoría ponchos:

1º Premio: desierto.

2º Premio medalla y adquisición a poncho de lana merino de la provincia de Santiago del Estero. Artesano: Francisco Luna y familia.

b) Sub categoría mantas:

1º Premio adquisición \$ 12.000 a manta de lana de oveja polichroma de la provincia de Santiago del Estero. Artesano: Francisco Luna y familia.

2º Premio medalla a 3 mantas de lana.

a) manta payada de la provincia de La Rioja.

b) manta de lana de la provincia de Tucumán.

c) manta de lana de la provincia de Corrientes. Artesano: Ramona P. Romero.

Mención adquisición a:

1º Pelero de la provincia de Tucumán. Artesano: Luciana A. Cruz.

2º fajas de la provincia de Santiago del Estero. Artesano: F. Luna y familia.

3º 1 alforja de la provincia de Santiago del Estero. Artesano: Francisco Luna y familia.

Sub categoría tejidos de aguja:

1º Premio adquisición \$ 15.000 a mantel de nanduty de la provincia de Formosa. Artesanos: Eudostia M. de Ronchi y María E. Vera.

2º Premio medalla y adquisición a una randa de la provincia de Tucumán. Artesano: Ana María Toledo.

Mención adquisición a mantilla de nanduty de la provincia de Corrientes. Artesano: Aurora Ester Hermosilla.

Mención adquisición a juego de carpetas de nanduty en color de la provincia de Formosa. Artesano: Eudostia M. de Ronchi y María E. Vera.

8º INSTRUMENTOS:

a) Sub categoría membranófonos:

1º Premio adquisición \$ 10.000 a conjunto de bombo, cañal y proceso constructivo del bombo de la provincia de Santiago del Estero. Artesanos: Abel Morales, Aníbal L. Morales y Arturo Luna.

b) Sub categoría cordófonos:

Mención medalla de oro a guitarra de la provincia de Córdoba. Artesano: Dean B. Busteco.

Mención medalla de plata a guitarra de la provincia de San Luis. Artesano: Cristóbal Jofre.

c) Sub categoría aerófonos: desierto.

El jurado de acuerdo a las atribuciones conferidas por el artículo 21 del reglamento decide instituir las siguientes categorías y premios.

I TRABAJOS EN HUESO:

1º Premio adquisición \$ 5.000 a un asiento de cadera de la provincia de La Pampa.

2º Premio medalla y adquisición a conjunto de 4 cuchillos con mangos de cola de tato, tibia (tobillo) de avestruz, tabas de carnero, de la provincia de La Pampa.

II TRABAJOS DE ENCUADERNACION:

1º Premio adquisición \$ 5.000 a libros encuadernados con piel de avestruz de la provincia de San Luis. Artesano: Gumersindo Carrascal.

Por esta única vez y considerando el carácter de difusión de trabajos de artistas, que de alguna manera han participado en la presente exposición, el jurado decide realizar mención de las obras de los siguientes expositores.

1º Mención adquisición talla de Milno de la provincia de Córdoba. Artista: José Amaro Llamas.

2º Mención al trabajo en ónix conjunto de fuentes de la provincia de San Luis. Artesano: Modesto Cuaranta.

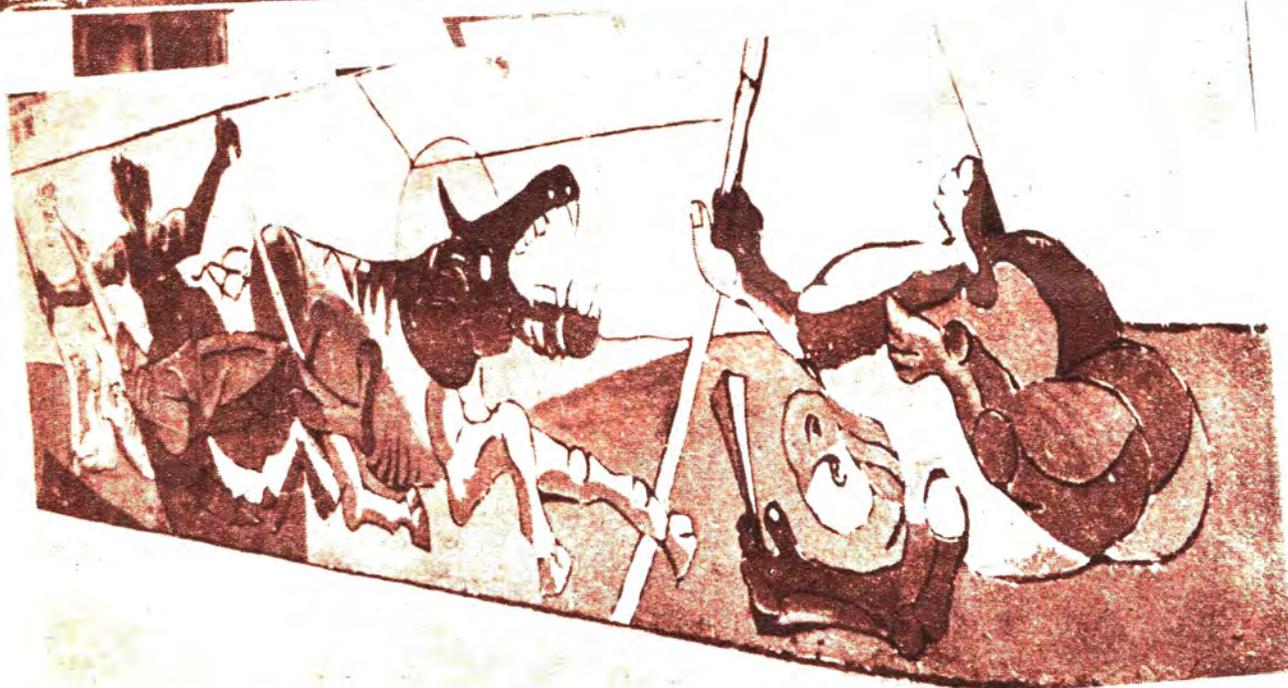
3º Mención adquisición al trabajo en palma y madera de la provincia de Córdoba.

La feria debe, sin duda, superarse en el futuro y extenderse a mayores ámbitos. No obstante, como primera experiencia ha sido muy importante y constituye un nuevo acierto de los responsables de la organización del popular festival cosquiner.

"MARTIN FIERRO"

en las paredes de COSQUIN 67

Nuestro canto nacional, el Martín Fierro, ha sido el motivo inspirador de los murales que este año decoran las paredes de la Capital del Folklore.



El segundo premio se otorgó a la inspiración de Francisco Sosa con un tema basado en las tareas camperas que describe el poema de José Hernández.

Una composición casi abstracta recrea uno de los pasajes más vigorosos del Martín Fierro: el viaje del gaúcho y su amigo Cruz al país de los infieles.



La iniciativa que se viene realizando año tras año "Murales de Cosquín", y que va dándole una fisonomía no solo pintoresca sino de positivo interés artístico, ha alcanzado este año una calidad que nos hace prever para el futuro una competencia de alto nivel.

Un jurado idóneo integrado por Adolfo Belloc, Carlos García Bes y Saúl Demarco, otorgó los premios en el siguiente orden:

	\$
1º Hernán G. Moyano	20.000
2º Francisco Sosa	15.000
3º L. M. Kilstein	10.000
4º Oscar Salas	8.000
5º Víctor E. Grillo	7.000
6º Susana Guzmán	6.000
7º F. O. Basaldúa	5.000
8º Carlos Durie	4.000
9º G. E. Viviani	3.000
10º Gabino Sosa	2.000

Resolvió además, por unanimidad, otorgar una Mención Honorífica a Carlos Roldán.

La pintura mural, que alcanza su máximo relieve en la arquitectura moderna mejicana ha llegado ya al pueblo argentino desde Cosquín no sólo para recrearle sino para hablarle de técnicas y escuelas con el lenguaje puro y con gusto a pueblo. Los versos de Martín Fierro se han hecho realidad y le salen al paseante desde las paredes de Cosquín para recordarle que "los hermanos sean unidos, porque esa es la ley primera / si entre hermanos se pelean los devoran los de guerra". Algo que los argentinos necesitamos no olvidar nunca.

IMAGEN CANCIONERA DEL PAIS: LAS DELEGACIONES PROVINCIALES

El clásico desfile de las delegaciones puso, en la tarde de la primera jornada, el perfil provinciano de las canciones y las danzas de nuestra tierra. Con alegría, con orgullo, con la gracia intransferiblemente nuestra



CAPITAL FEDERAL

Espejo del país, crisol de sus cantos y sus voces, la Capital Federal —hija del esfuerzo de toda la Nación— aportó una brillante delegación que brindó el mejor homenaje de la gran ciudad a las provincias que componen el país.

DELEGADO: Luis Diego Pedreira. D.RECTORA ARTÍSTICA: Marta Amor Muñoz. INTEGRANTES: Elvira Arenas, María Julia Dorrego, Margarita Nakamura, Nélide Lhez, Esmeralda Plaza, Susana Ester Storni, Alberto Barrientos, Salvador Llenza, José Manuel Moreno, Stembrino Melo, Jorge Purita, Miguel Liuni, Mario A. Costa, Delia María Espósito, Horacio Ruiz, Jorge Tagliani, Daniel L. Oliveto, Carlos A. Serrano, Fernanda C. Rodríguez, Federico Feliz, Miguel Acevedo, Abelardo Veiga, Juan Sarría y Ernesto Alagia.





CATAMARCA

La diáfana belleza de la provincia de la Virgen del Valle, sus tradicionales costumbres y sus rítmicos y nostálgicos cantos llegaron en las voces y la danza de la delegación catamarqueña.

DELEGADOS: Juan Carlos Blanco y Juan Carlos Lugones. INTEGRANTES: Ilda Fany Buenadere, Yolanda Visgarra, María A. Serrano, Selva Castro, Teresa Collado Núñez, Luis Manuel Rodríguez, José Antonio Díaz, Manuel E. del Pino, Ramón B. Soria, José Guillermo Álvarez, Julio Quiroga, Pedro Enrique Romero, Ramón Antonio Fernández, José Reinaldo Gerván, Reinaldo Antonio Aybar, Juan Carlos Gutiérrez, Ramón Antonio Atala, Miguel Gustavo Martínez, Blanco Aparicio, María Tera U. de Collado, Blanca Leonor Figueroa y Miguel González.



CORRIENTES

Entró Corrientes al escenario... y treinta mil personas vibraron al compás de sus chamamés y sus valseados. La magia de la provincia litoral nos envolvió a todos y perduró largo rato...

DELEGADO: Alberto Corte. DIRECTOR ARTISTICO: José Oscar Otero. INTEGRANTES: Rosa M. Cabral, María D. Fodoré, Elma Escobar, María E. Romero, Mercedes Vaz Torres, Alfredo Chamorro, Luis Benítez, Héctor Vallejos, Angel Lister, Pedro Morel, Salvador Sena, Luis García, Víctor Benítez, Asdrúbal Regunaga, Juan Carlos Rafo, Héctor Castro, Edgardo Azgues, Guillermo Espindola, Santos Villa, Ramón C. Fernández.



CORDOBA

Como una gran síntesis nacional, Córdoba mostró una amplia gama de su riqueza folklórica en el tiempo y el espacio. No hay nota que no haya llegado a Córdoba; no hay canto que Córdoba no haya devuelto enriquecido...

DELEGADO: profesor Jesús Tomás Pedernera. INTEGRANTES: Alcira Vaca, Elsa Oviedo, Cristina Guzmán, Carmen Estelles, Inés Muniategui, Miguel Vidal Cuello, Alberto Manzur, Alberto Suárez, Luis Olmedo, Carlos Juárez, Roberto Santos Barrera, Juan Carlos Arbitelli, Julio César Casas, Víctor Raúl Sánchez, Carlos Pancello, Enrique Paredes, Ovidio Gorosito, Roberto del Lazo y José Daniel Salinas.



CHUBUT

Gesta de gringos y de criollos; pelea por una tierra arisca que todavía tenía olor a indio... Todo Chubut es un canto a la conquista de los hombres, a la suprema empresa humana de realizar su destino. Y este signo del Chubut nos lo trajeron los de su delegación, con sencillez, con autenticidad.

DELEGADO: Manuel Eduardo Varela. INTEGRANTES: Nora Sánchez, Marina Quiroga, Mirta Arranz, Leopoldo R. Jara, Carlos José Neira, Raúl Aguilera, Hugo Polacco, Oscar Amed, Luis Arturo Didolich, Luis Rosales, Ramón Heredia, Raúl Avila, Víctor Hugo Covaro, Roberto Nieto, Sergio Hernando y Hugo y Andrés Hernando.



CHACO

Algodón, quebracho, obraje... Trabajo y fe... El Chaco expuso el trabajo que lo enriquece, los sueños que lo animan, las danzas que alegran sus días. Y lo expuso acertadamente.

DELEGADOS: Ertibio Acosta y Jelena A. de Oplanich. INTEGRANTES: Graciela González, Graciela Masal, Graciela de Cerrutti, Yolanda Londero, Vilma Mansur, Norma Vidal, Marta Aleksich, Lisa Oplanich, Daniel Gamarra, Julio Nuevo, Luis Aguirre, Catalino Isaurralde, Eduardo Cornel, Oscar Ayala, Bernardo Conti, Walterio Silva, Hernán Fortín, Juan Romero, Carlos Cáceres, Alvin Rojas, Oscar Cerrutti, Víctor Portillo y Martín Ramírez.



ENTRE RIOS

Fue el acompasado ritmo de la "chamarrita", esa rescatada danza entrerriana, lo que dio carácter a la presentación de la provincia del caudillo Pancho Ramírez.

DELEGADO: José Hernán Pirro. INTEGRANTES: Marta Mader, Graciela Legna, María Zapata, Leonor Zapata, Mabel Martínez, Juan José Hermida, Ricardo Legna, Eduardo Echagüe, Antonio Medina, Carlos di Maggio, Edmundo Pérez, Alfredo Suárez, Carlos Braga, Miguel Pauletti y Juan Carlos Magistrelli.

FORMOSA

La doble vertiente del folklore formoseño —la de acento noroeste y la de origen paraguayo— fue brillantemente expuesta por la delegación de la provincia litoraleña que se extiende entre el Bermejo y el Paraná.

DELEGADA: María N. Donkin de Briel. INTEGRANTES: María Esther Almada Acuña, María Cristina Pereira, Marta Noemi Tassone, María del C. Martínez, Teresita Casanova, Teresa Salinas, Diana Fleitas Duarte, Marina G. Donkin, María Domenech, Yolanda R. de Espinoza, Juan Manuel Podestá, Horacio Recalde, Aníbal Villalba, Justo José Brunelli, Francisco J. Zorrilla, Francisco Urrúa, José Benito Irala, Rubén Obdulio Benítez, Alberto Espinoza, Jorge Luis Martínez, Saturnino López, Isidro Méndez, Claudio Ramírez, Elsa M. de Podestá, Delia Almada Cavone, Bernabela Luque, Nilda G. de Pereira y José Luis Pasarelli.



LA PAMPA

En la dilatada extensión de la llanura que tiene nombres sonoros de viejos caciques derrotados, un cancionero de profundas voces nace y perdura. Y los hombres y las mujeres de La Pampa nos dijeron ese mensaje de la llanura.

DELEGADO: Guillermo Fernández. INTEGRANTES: Elsie Bronn, Marta Garro, Stella Maris Vargas, Ana María Garro, Lucila V. Fernández, Dolly Muñoz, Hugo Cuello, Alberto Bareta, Néstor Ambrogetti, Julián Barraso, Néstor L. Delacoste, Valentín Hernández, Néstor Lafuente, Mauricio Gassi, Hugo Barbera, Alberto Casadey, Rubén Luque y Juana Daunes de Álvarez.



LA RIOJA

La dulce y típica serenata riojana fue el tema de la representación de la provincia donde reina la chaya y donde el dorado vino alegra la vida.

DELEGADO: José Jesús Oyola. INTEGRANTES: Cristina Gianello, Teresita Roldán, Ilda Vega, Inés Oyola, Mónica Oyola, Gladys O. de González, María del Valle Olima, Pedro Peralta (h), Benigno Herrera, Andrés Andrada, Carlos Massa, Carlos David, Ramón Ceballos, Enrique Romero, Ramón Sarto, Arturo Bustamante, Humberto Oviedo, Héctor Oviedo, Carlos Brizuela, Benicio Díaz, Enrique Sufrán y Nicolás A. González.



MISIONES

Galoperas y polkas definieron el perfil bravío de la provincia de la tierra colorada, con la especial plasticidad que caracteriza su coreografía.

DELEGADA: Luisa María de Guirotane. DIRECTORA ARTÍSTICA: Nora Urdinola. INTEGRANTES: Norma Smichd, Hilda Barrios, Yolanda Barrios, Marta Urdinola, Marina Baez, Aldina Guirotane, Daniel Fiorino, Jorge Goya, Eduardo Urdinola, Oscar Casarino, Miguel Ángel Jacquier, Jorge Cardoso, Luis Espósito, Miguel Viarengo, Juan Carlos Gómez, Justo Benítez, Ignacio Noguera y Pedro J. Palacios.



RIO NEGRO

Ayer, los ranqueles y tehuelches; hoy, el trabajo honrado y cotidiano que fructifica la tierra. Río Negro mostró la imagen de una provincia nueva que tiene personalidad mayor en el concierto nacional.

DELEGADO: Guillermo Iriarte. DIRECTORA ARTÍSTICA: Susana Castillo de Cuestas. INTEGRANTES: Juan José Tassara, Omar A. Baffoni, Atalina Gallo, Carlos Pérez Argüello, Julio Acera, Marta Otermin, Dora Guidi, Zelma Rendón de Abrameto, Ana Berón, Félix Berón, Juan Teuber, Roberto Chagallo y Oscar Sierpes.



SANTA FE

Estampas de épocas que evocaron la trayectoria de las danzas vigentes en el territorio santafecino fueron presentadas por la nutrida representación de esta provincia, rica y variada en sus exponentes artísticos.

DELEGADO: Jorge Galvani Celso. INTEGRANTES: Victor Calella, Juan Carlos Fuchs, Oscar Loyarte, Raúl Bordas, Carlos Alberto Zamboni, Argentina Bertinetti, Miriam Cid, María Elena Rafaghelli, Nélica Horispe, Stella Maris Muñoz, Juan Carlos Ayala, Juan Carlos Morón, Alberto Pirola, Emilio E. Dobler, Víctor Raúl Lucero, José Luis Chiabrera, Armando Travaglini y Raúl Madeo.



SANTIAGO DEL ESTERO

Un típico rito semi-religioso de las zonas rurales, descrito con gracia y autenticidad, fue el aporte de los hombres y mujeres que ostentaron la representación de una de las provincias más folklóricas: Santiago del Estero.

DELEGADO: Mario Navarro. DIRECTORES ARTÍSTICOS: José Marcelo Santillán y Marta C. de Haman. INTEGRANTES: Polo Padilla, Héctor Sierra, Myrtha Villar, Ana Isolina Carmona, Angela Stancampiano, Noemi Viscelli, M. Escobar, Manuel Unzaga, Marco Antonio Ramírez, Aníbal Cardozo, Cristóforo Rojas, Bernabé Tenreyro, Manuel Jugo, Víctor Trullenque, Pablo Araujo, Mario Juárez y Víctor Achával.



SALTA

Bagualera y pulsada, vigorosa y montañesa, Salta, la señorial tierra de Güemes presentó lo mejor de su folklore, que es como decir lo mejor del folklore nacional.

DELEGADO: José Antonio Saravia Todelo. INTEGRANTES: Adelina Villanueva, Rosa del Valle Azanis, Mercedes Mansilla, Nélida Postigo, Susana Lidia Postigo, María Magdalena Sánchez, Aída Lucy Toscano, Nora Paz Chain, Eduardo Rosas, Raúl Rufino, Víctor Isasmendi, Ricardo Llimós, Humberto Tejerina, César Reynaga, Rafael Alvarez, Roberto Ortiz, Martín Eduardo Bustamante, Rodolfo Ibarra, Roberto Konsorski, Juan C. Ibarra, Antonio Ferreyra, Tomás David Vázquez y Pedro Rioja.



SAN JUAN

Cuecas y tonadas, toda la alegría de los viñedos madurando bajo las nieves andinas, brillaron en la presentación de los sanjuaninos, ritmicos, fiesteros, alegremente divertidos.

DELEGADO: Jorge L. Battes. INTEGRANTES: Evelina Medina, Gladys Larena, Mirta Calderón, Sonya Urrutia, Olga Poigidomenech, Juan B. Ladias, José Diégués, Pablo D'Angelo, Robustiano Duarte, Ricardo Perea, Ramón Saquas, Benicio Bustos, Raúl Bustos, Enrique Villavicencio, Silas Manrique, Tejada y Juan Miranda.





SAN LUIS

El lazo que toma de un lado la vertiente cuyana y del otro las voces de la pampa fue tendido por San Luis para mostrar la doble faz de su folklore, con resabios a indiadas salvajes y luchas viejas...

DELEGADO: Edgar Atilio Palacio. INTEGRANTES: Reina Marta Comuzzi, María Justina Chiofalo, Ada Noemí di Gennaro, Susana B. Tapia, Oscar di Sisto, Jorge Piquillen, Daniel Ojeda, César Cadelago, Antonio Pereira, J. Torres, Rivarola, Moyano, Velázquez y Bustos.



TUCUMAN

La dulce y amarga tarea del cañaveral fue el tema que elaboró con música, canciones, danzas y palabras la representación tucumana, en una entrega que llamó la atención por su ajuste escénico.

DELEGADO: Remo Marcos Safarzi. COORDINADOR: Carlos Véliz Espeche. INTEGRANTES: Nerio Esperanza, Pedro Vega, José Augusto Moreno, Marcos Coronel, Josefina Altamiranda, Guillermo Pieroni, Cristina Altamiranda, Carlos Saavedra, Marta Juárez Heredia, Juan Falú, Amado Dimani, Roberto Usandivaras, Mario Rodrigo, Jorge y Rafael Valenzuela Araoz, Jorge Ledesma, Orlando Galante, Alfredo Grillo, Prudencio Navarro, Daniel Barrionuevo y Rosita Remonda.



TIERRA DEL FUEGO

"La provincia más austral..." Una justa jactancia la de esta representación que por primera vez llega a Cosquín para traer el mensaje de estos remotos argentinos asomados gallardamente sobre las nieves antárticas.

DELEGADO: Alberto Bebán. INTEGRANTES: Alicia Chaparro, Guillermina Fernández, Haydée Miranda, Elba Wilder, Norma Rodríguez, Irene Martínez, Carlos Domínguez, Juan Carlos Molina, Julio Rodríguez, Miguel Garros, Pedro Heredia, Ángel Romero, Roberto Muñoz, Víctor Donoso, Aldo Donoso y Domingo Montes.

LLEGO EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

Y DECIR...

Gracias, a todos los que hicieron posible Cosquín 67. Gracias a los organizadores, a los artistas, al público, al pueblo de la Capital del Folklore. Gracias a todos los que participaron en el milagro folklórico de enero. Ahora hay que hacer las valijas y marcharse, como don Atahualpa. Y mientras nos vamos, dando vueltas lentamente a los recuerdos de estas jornadas, nos pasamos como una consigna estas palabras...

**...HASTA
ENERO
DEL AÑO
QUE
VIENE!...**

FOLKLORE Nº 139 - 2 de febrero de 1967
Editores responsables: HONEGGER S. A. I. C. Director: FELIX LUNA - Edición, administración y talleres: México 4226.
Teléfonos: 90-9118 (Redacción) y 90-6354 (Administración) - Registro de Propiedad Intelectual Nº 814.318 - Distribuidores
en la Capital Federal: Antonio Robbo, Garay 4226. En el interior y exterior: SADYE S. A. I. C., Belgrano 355, Buenos Aires.

ARGENTINO CORREO	FABRICA REDU S. A.
	Concesión 6722

COMUNICADO

JUAN D'ARIENZO
HECTOR VARELA
LOS SIETE DEL TANGO
LOS CINCO DEL RITMO
CONJUNTO MIRAMAR
CARLOS ARGENTINO
LOS BAMBIS
LOS RINGOS

LOS NOCTURNOS
RAMONA GALARZA
RODOLFO ZAPATA
ALBERTO OCAMPO
WALDO BELLOSO
AMPARITO CASTRO
GLORIA FORTUNY
FRANCISCO MARRODAN
Y LAS GAITAS DOPAZO



ACTUAN EN LAS TRANSMISIONES QUE

LR3 RADIO BELGRANO

EFFECTUA DEL CARNAVAL DEL CLUB

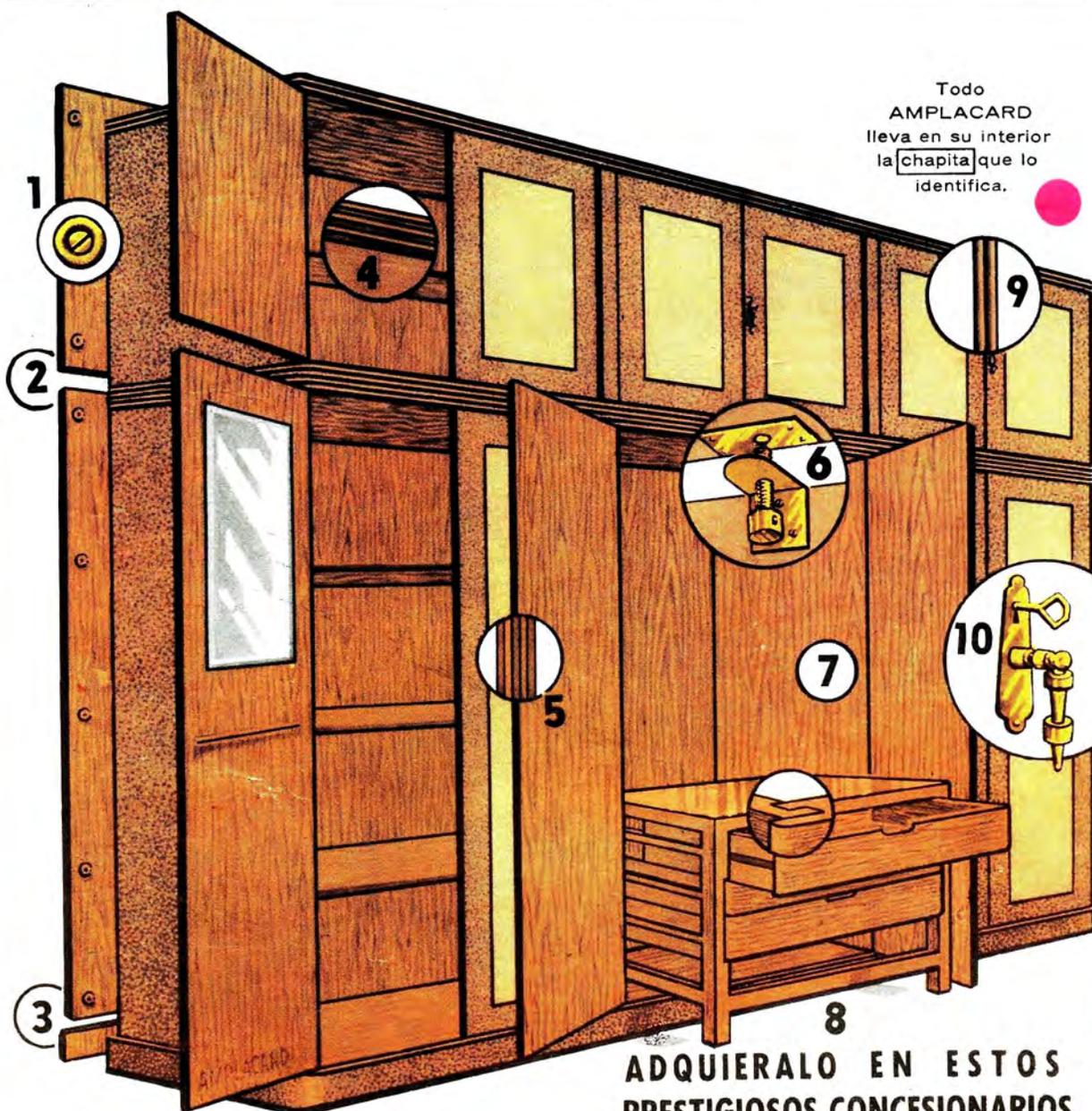
COMUNICACIONES



LA DIFERENCIA?
ESTA EN
LA CALIDAD!

AMPLACARD®

Todo
AMPLACARD
lleva en su interior
la **chapita** que lo
identifica.



INIGUALABLE CALIDAD

- 1-Fondo enmarcado y tornillado. Evita su torcedura y aberturas.
- 2-Separable en dos cuerpos. Puede usarse como dos muebles independientes.
- 3-Zócalo completo en el contrafrente. Da gran resistencia y nivelación.
- 4-Estantes de placas, fuertes, indeformables. No se rajan.
- 5-Emplacamiento con terciados de 4 mm., secos y estacionados.
- 6-Totalmente desarmable.
- 7-Divisiones de 1 pulgada de espesor.
- 8-Cajonera flotante. Puede retirarse y ganar más espacio. Cajones malletados.
- 9-Tapa-juntas. Cierre y ajuste perfecto.
- 10-Herrajes de bronce, modernos, prácticos.

8
ADQUIERALO EN ESTOS
PRESTIGIOSOS CONCESIONARIOS

CREDITOS EXCEPCIONALES

AMPLACARD CONGRESO
Rivadavia 2243
BUENOS AIRES

AMPLACARD GERARD
Corrientes 4402
BUENOS AIRES

AMPLACARD LLAVALLOL
A. Argentina 1548
LLAVALLOL - Bs. As.

HARRODS
Florida 877
BUENOS AIRES

AMPLACARD WROBEL
Rivadavia 8911
BUENOS AIRES

AMPLACARD SALPEZ
Santa María 2397
TIGRE - Bs. As.

AMPLACARD DEYA
Rivadavia 199
QUILMES - Bs. As.

AMPLACARD NORTE
Av. Mitre 1840
FLORIDA - Bs. As.

AMPLACARD SCARABINO
Sarmiento 953
SANTA FE

AMPLACARD NECOCHEA
Calles 62 y 55
NECOCHEA - Bs. As.

AMPLACARD LURO
Av. Luro 3826
MAR DEL PLATA - Bs. As.

AMPLACARD IMPERIO
Bmés. Mitre 37
SALTA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Para Concesionarios dirigirse a
CORPORACION INDUSTRIAL ARGENTINA San Luis 3123 - Buenos Aires